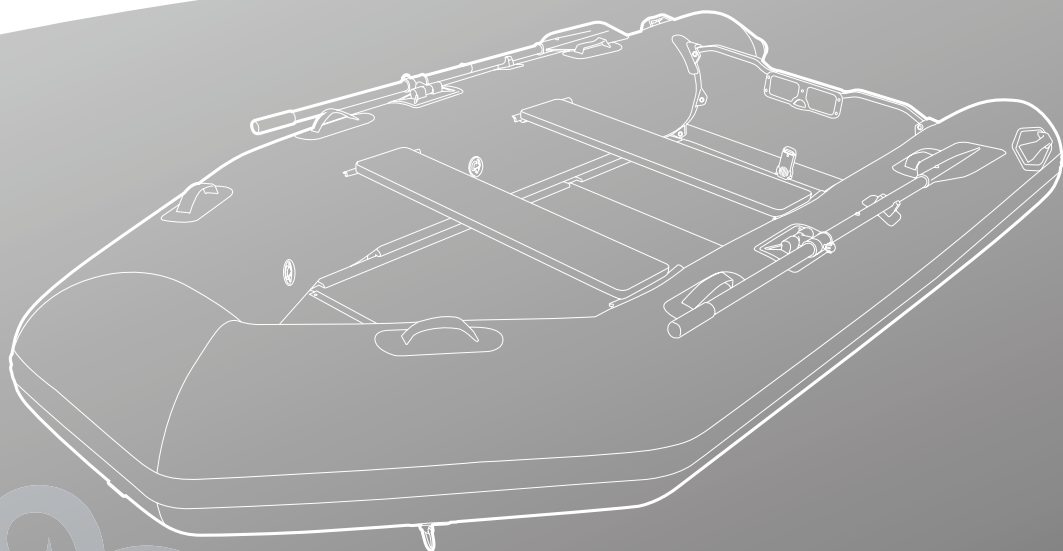




**zray**



## Z-RAY RANGER SERIES SPORTS BOAT

### Manuel d'instruction

Guide de sécurité importante pour l'usage du bateau.

Avant d'utiliser le bateau on conseille de lire attentivement le manuel.

## CONTENU

PRÉFACE-----	3
DISPOSITIONS IMPORTANTES-----	6
ASSEMBLAGE-----	7
INSTRUCTIONS USAGE-----	11
ENTRETIEN ET CONSERVATION-----	12
DÉMONTAGE-----	13
SOLUTIONS PROBLÈMES-----	13
RÉPARATION-----	14

### ISO 6185 BATEAU TYPE II / V

#### CONCEPTION BATEAU DE CATÉGORIE C – “USAGE CÔTIER” :

BATEAU CONÇU POUR DES VOYAGES DANS LES EAUX CÔTIÈRES SEULEMENT.  
VEUILLEZ UTILISER LE BATEAU DANS LES EAUX CÔTIÈRES, LES GRANDES  
BAIES, LES ESTUAIRES, LES LACS ET LES FLEUVES OÙ DES CONDITIONS  
ALLANT JUSQU'À UN VENT DE FORCE 6 INCLUS ET DES AMPLITUDES DE MARÉE  
SIGNIFICATIVES JUSQU'À 2 M INCLUS, PEUVENT ÊTRE EXPÉRIMENTÉES.

#### CONCEPTION BATEAU DE CATÉGORIE D – “EAU ABRITÉES” -:

BATEAU DE CATÉGORIE D – « EAUX ABRITÉES »  
CONÇU POUR LE TRANSPORT SUR DES EAUX CÔTIÈRES ABRITÉES, PETITES  
BAIES, PETITS LACS, RIVIÈRES ET CANAUX LORSQUE LA FORCE DU VENT NE  
DÉPASSE PAS 4 ET QUE LES HAUTEURS DE VAGUES SONT INFÉRIEURES À 0,3 M,  
AVEC UNE HAUTEUR MAXIMALE ET OCCASIONNELLE DE 0,5M, À L'APPROCHE PAR  
EXEMPLE D'AUTRES BÂTIMENTS.

## PRÉFACE

Félicitations pour avoir acheté un bateau gonflable.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de gonfler, assembler ou usage de votre bateau.

Étudiez aussi très attentivement le manuel fourni avec votre moteur extérieur.

Familiarisez-vous avec les dispositifs du bateau et du moteur et demandez de l'aide d'une personne professionnelle si vous êtes inexpérimenté en manipulant ce type de bateau.

Pour avoir du plaisir avec ce bateau il est important suivre les procédures de sûreté et les règles appropriées de la voie d'eau qui appliquent à tous les bateaux.

Vérifiez toujours les conditions du temps local avant de partir avec le bateau.

Ne vous laissez pas attraper par des courants dans les admissions de marée, les mers ouvertes, les petits canaux ou les régions d'eau peu profondes.

Vous devez toujours user les matériaux de bonne qualité et les caractéristiques correctes toutes les fois que vous faites des travaux au bateau.

Des travaux et les réparations d'entretien sur le bateau devraient être appliqué seulement par personnel qualifié.

**IMPORTANT :** Gardez ce manuel dans un endroit sec dans votre bateau et en cas de vente du bateau passer ce manuel au nouveau propriétaire.

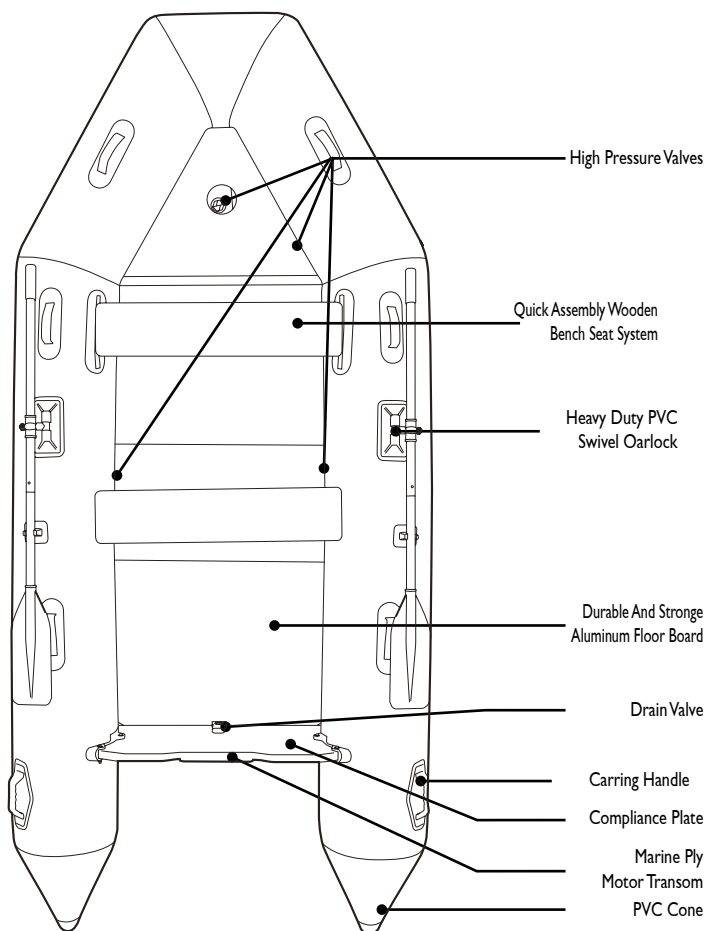
Si c'est votre premier bateau, ou vous n'êtes pas au courant de ce type de bateau, assurez-vous svp que vous obtenez une expérience de manipulation et opérante avant de conduire ce bateau.

Votre revendeur ou la fédération nationale de navigation ou club d'yacht avec plaisir il vont vous donner des conseils quelle sont les écoles locales de mer ou les instructeurs compétents.

L'illustration suivante présentera des détails du bateau, de l'équipement fourni ou s'est adaptée et de ses systèmes. Veuillez être au courant de chaque partie du bateau avant de l'employer.

# PRÉFACE




## Schéma d'ensemble



Chaque bateau porte une plaquette CIN (Craft Identification Number) et une plaquette de fabrication. Les deux plaquettes ne peuvent pas être modifiées, ou recouvertes ou être éliminées. Cela pourrait entraîner l'annulation de la garantie et vous créer des problèmes avec les autorités maritimes. Notez votre CIN à l'emplacement réservé à la page « certificat de déclaration de conformité ». Notez également votre numéro séparément dans un endroit sûr.

# PRÉFACE

## Basic Data

N° élément	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Mesure gonflée	310x152x42 cm	360x170x44 cm
 Max. motorisation	8 HP/5.9 kW	9.9 HP/7.4 kW
Capacité (Personne)	 3	5
	 1	0
 Max. chargement	500 kg(1100lbs)	600 kg(1320lbs)
Catégorie de conception des bateaux	C	C

## Accessories

N° élément	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Kit-réparation	1	1
Pompe pneumatique	1	1
Pagaie	1	1
Panneaux du sol	4	4
Banquette	1	2
Clef	1	1
Baromètre	1	1

## DISPOSITIONS IMPORTANTES

Consultez la notice et Respectez les instructions décrites relatives aux conseils de sécurité, au montage correct et complet, à la mise en service, à l'utilisation, au séchage, au stockage et à l'entretien du produit.

- Pour augmenter la joie et la sûreté dans l'emploi du bateau, nous conseillons de suivre les avis de sûreté rigoureusement.

- Ce bateau n'est pas un bateau de sauvetage. Employez seulement sous la surveillance compétente. Ne laissez jamais plonger dans ce produit. Ne partez dedans jamais ou approchez-vous de l'eau quand pas en service. Jamais remorquage de tout véhicule. Assemblée et opération d'adulte requises.

- Considérer la motorisation maximum du bateau.

- Ne pas sautez dans le bateau.

- Le non respect des instructions d'utilisation de l'article peut vous exposer à de graves dangers. Respectez les séquences importantes de gonflage et de montage.

- Ne jamais laisser le bateau inaperçu dans les proximités de l'eau ou le laisser flotter sur l'eau.

- Ne jamais faire tomber le bateau par terre.

- Les chambres d'air doivent être remplit en séquence numérique. Avec l'aide de la règle imprimé à l'intérieur du bateau on doit contrôler la pression d'air !!! Toujours tenir compte de la pression d'air indiqué ! Le gonflage trop excessif du bateau peut faire éclater ou endommager les chambres et les coutures soudées.

- Participé à un cours de sûreté, pour apprendre comme on doit réagir correctement dans les diverses situations et de comme on doit se comporté correctement.

- Ne jamais naviguer tout seule.

- Pour chaque passager il doit être présent un gilet de sauvetage. Très important : Des enfants et des non nageurs devraient toujours porter le gilet de sauvetage.

- Toujours monter sur le bateau avec prudence. Monter dans le milieu du bateau – ceci assure une stabilité maximum.

- Diviser le poids des passagers, les outils etc. comme ça que le bateau reste lisse sur l'eau.

Une répartition inégale des personnes ou des charges peut vous exposer à de graves dangers.

- En cas on suspecte un trou ou une perte d'air, l'emploi du bateau n'est pas permis.

- ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DE REFLUX. Le milieu aquatique présente des risques naturels. Pour votre sécurité, apprenez ces risques.

- AVERTISSEMENT : Il est la responsabilité de l'opérateur du bateau d'identifier et obéir toutes les lois du pays et d'état concernant la sûreté de bateau et l'équipement exigé de sûreté. Veuillez consulter vos autorités locales pour assurer la conformité.

- Ne permettez pas les enfants sans surveillance dans le bateau. Assurez-vous toujours qu'au moins un adulte responsable dirige tous les enfants et ceux qui ne savent pas nager à tout moment.

- Maintenez toujours l'équipement approprié de sûreté de bateau dans un endroit facilement accessible dans votre bateau. Indiquez clairement les numéros de téléphone de secours aussi bien que des bulletins de renseignements et des règles de sûreté (comme par exemple "aucun sauter ou plonger")

- Le nombre de personnes et le poids total ne devraient jamais dépasser la capacité, parce que surchargés et une violation contre les règles (voir tablelle). Le non-respect des valeurs maximales indiquées sur la ou les plaques signalétiques de l'article peut vous exposer à de graves dangers.

# ASSEMBLAGE

## Remarque

Trouvez un lieu qui est libre de pierres, gravier et autres objets coupant.  
Déplié le bateau complètement. Il doit être complètement ouverte sur le terrain

**ATTENTION: NE JAMAIS TRAÎNER LE BATEAU SUR LE SOL, IL POURRAIT PROVOQUER DES DOMMAGES AU BATEAU:** Nous n'assumons pas de responsabilité pour des dommages causé par un mauvais usage du bateau ou de pas suivi ce guide.

## Installez le sol

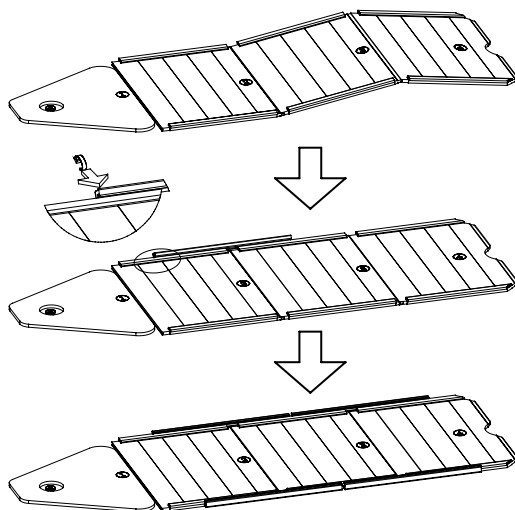
Le sol doit être construit dans le séquence numérique. Numéro 1 est un panneau en bois, numéro 2-4 sont en aluminium. Quand le numéro 1 est en position, pousser le numéro 2 sur le numéro 1 et placer l'arête avant du numéro 2 dans le dos cannelures de numéro 1. Placer l'arête avant de numéro 3 dans le dos cannelures de numéro 2. Apportez le bord d'arrière du numéro 4 à l'arrière du bateau. Soulevez le bord d'arrière du numéro 3 à l'avant du numéro 4.

Soulevez les deux et connecter le 3 et le 4.

Ajustez chaque panneau, de sorte que chaque côté est vers le bas.

Fixez les fermetures de côté dans la position, avec le côté large en bas.

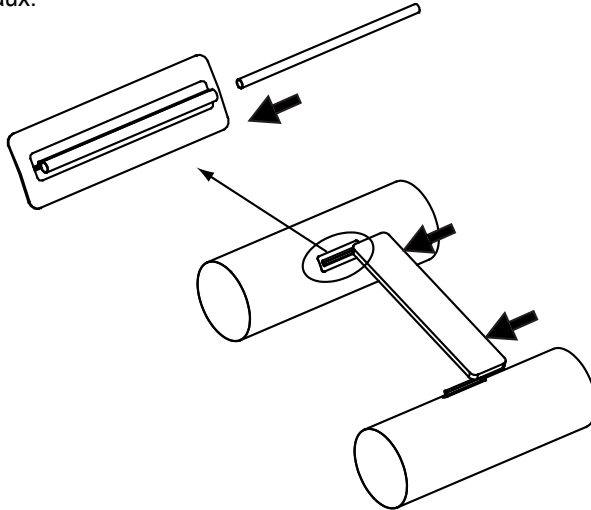
Ajustez les fermeture de côté jusqu'à que les côté des plancher se clique.



# ASSEMBLAGE

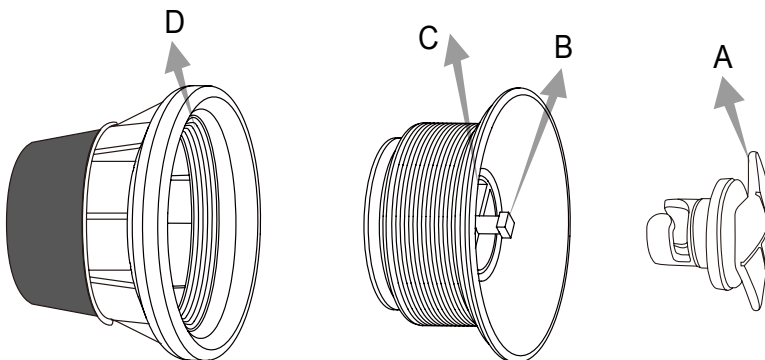
## Installation de la banquette

Placez les barres dans le tuyau de siège. Poussez le siège dans la position, en utilisant les tuyaux dans les rainures qui sont tenues à chaque fin du siège. Fixez en même temps les deux côtés. Apportez le siège dans la position, au milieu des tuyaux.



## Structure de la valve de sécurité

- A Clapet de la valve
- B Entrée de l'air
- C Purge de l'air
- D Housse de protection





## ASSEMBLAGE


### Remarque

Les chambres d'air doivent être remplit en séquence numérique. Il est très important que la séquence numérique est suivi: pas suivi cette séquence peut suivre a un gonflage pas correctement du bateau. Vous pouvez utiliser une pompe à main ou un gonfleur électrique léger.

**Attention : Jamais gonflez excessivement et dans aucun cas utiliser un compresseur d'air!**

La pression maximum pour les chambres de l'air :

 = 0.25bar(3.63PSI) for chamber 1,2,3

 = 0.35bar(5.08PSI) for chamber 4

Après avoir gonflé le canot vous pouvez fermer la valve en pressant le clapet de la valve vers là-bas et en le tournant à droite.

### Décharger l'air

Ouvrir le couvercle de la valve A.

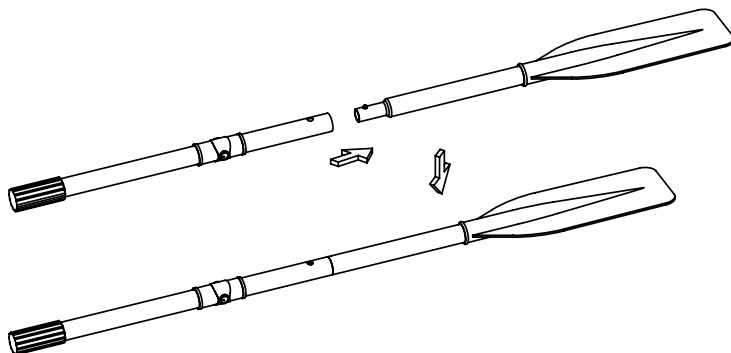
Imprimer la valve de vidage et tourner la valve dans la direction réveille.

Pour un complet et surtout un facile vidage d'air du bateau vous pressez la valve en bas, tourner la valve 90° jusqu'à qu'il se relève tout seul. L'air sortira plus rapidement du bateau. Dans le cas on voudrait arrêter le vidage d'air, presser de nouveau la valve en bas et tourner nouvellement 90°. Dans l'instant que la valve s'enchaîne le vidage d'air s'arrête.

# ASSEMBLAGE

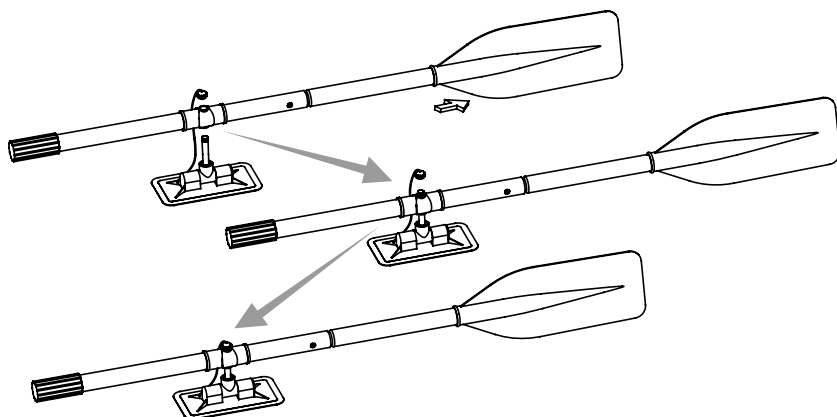
## Composition de la pagaie

Assemblez la section de la pagaie en enfonçant les sections de la pagaie, en utilisant la goupille, jusqu'à ce que les goupilles se ferment dans les trous de Stop.



## Fixation des rames

Veuillez mettre le boulon à visser au trou central au mange de la dame de nage. Vissez l'écrou à l'extrémité du boulon à visser et positionnez la rame à l'attache.



# INSTRUCTIONS USAGE

## **Préparation avant le départ**

Procuré vous des informations successive et ensuite passer cette information aux passagers:

1. Informez vous successivement des lois locales, les règles et risques, que sont importante pour des activités en eau et la navigation d'un bateau.
2. Informez vous quelle sont les prévisions de temps, les courants locaux et les conditions du vent.
3. Informé une personne de confiance qui reste sur terre, de quand vous avez intention de tourner.
4. On explique tous le Basics aux passagers.
5. Assurez vous qu'au moins 1 autre personne sait naviguer le bateau.
6. Jamais sous-estimer vos possibilités physiques et rappelez-vous que vous devez aussi calculer la route de retour.

## **Avant de partir on contrôle le bateau et ses accessoires :**

1. Contrôler la pression d'air
2. Contrôler les valves.
3. Contrôler si le bateau est chargé uniforme.
4. Veuillez considérer la motorisation maximale du bateau.

## **Contrôler les accessoires de sûreté nécessaire du bateau. (Contrôlées les lois et les règles).**

1. 1 Gilet de sauvetage pour chaque passager.
2. La pompe pneumatique, pagaie, kit- réparation.
3. Les dotations obligatoires.
4. Le bateau - Documents et la licence pour naviguer (en cas de nécessité)
5. Si vous voulez naviguer pendant la nuit, vous devez utiliser de l'éclairage.

## **S'il vous plait suivre les suivant règles pendant la navigation**

1. Rester toujours conscient de votre responsabilité et toujours suivre les règles. Les règles de sûreté doivent être suivi avec beaucoup d'attention. Des petits inattention pourrait vous mettre en danger et aussi les autres.
2. Apprenez vous de tenir toujours le bateau sous contrôle dans chaque situation.
3. Respecter les règles locales et les normes.
4. Naviguer seulement en eaux sûres.
5. Rappelez-vous que les conditions du temps peuvent changer dans un instant. Prenez toujours connaissance de la zone, pour assurer que vous trouvez et vous rejoignez une place sûre.

## INSTRUCTIONS USAGE

6. Jamais consommer des alcooliques ou drogues, avant d'utiliser un bateau. Tous les passagers doivent rester aussi sobre pendant un voyage en bateau.

7. Évitées feu ! Fumer prohibé !

8. Les passagers doivent rester assis pendant le voyage. Dans le cas qui le bateau est arrête ou il se navigue lentement, les passagers peuvent s'asseoir sur les côtés du bateau et se tenir à la corde tenue autour du bateau. En cas on a intention de prendre vitesse, ou l'eau devient mouvementé ou ils se prennent des courbes beaucoup d'étreintes les passagers doivent s'asseoir sur les coussins ou sur le fond du bateau.

9. Naviguer en slalom n'est pas permis.

10. On doit être très attentif quand on a intention d'aborder. Les jambes et les bras peuvent être blessé si on les laisse pendre à l'extérieure du bateau.

11. Évitées des lieux, ou ils se trouvent des nageurs ou des plongeurs.

Vous devez rester très attentif.

Dans les proximité d'une plage il est très important rester attentif.

Le drapeau Alpha est le signe que dans cette zone il y a beaucoup des plongeurs.

**MAINTENIR TOUJOURS LA DISTANCE (Min. 50 mètres)**

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

Dépendant l'utilisation des pièces, gardez toujours des pièces extra disponible, toutes les pièces suggèrent doit consulter l'agent local pour les pièces autorisées par usine en entretenant le système.

Chaque fois que vous avez utilisé le bateau, vous devez le nettoyer pour éviter des dommages causés par le sable, l'eau salée et le soleil.

Pour le nettoyer vous pouvez utiliser le tube flexible d'irrigation, une éponge et un savon léger.

Le bateau doit être complètement sec avant de le conserver, pour éviter la formation de moisissure.

N'employez pas les dissolvants pour nettoyer le bateau, les dissolvants peuvent endommager les matériels ou les composants en plastique dans le système. Stockez tous les accessoires de bateau dans un endroit sec de stockage avec la ventilation. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches avant stockage.

Vous pouvez conserver le bateau gonflé ou plié.

→ On conseille de conserver le bateau seulement dans une place sèche et frais avec des températures plus.

→ JAMAIS pendre le bateau.

→ Vous ne posez pas des objets coupants ou lourds sur ou dans le bateau.

Le bateau est conçu pour être tenue en dépôt à la fin de saison. Si vous vivez dans un

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

secteur tempéré dans lequel le bateau ne sera pas en service pendant toute l'année, ON VOUS RECOMMANDE VIVEMENT de dégonfler le bateau et de le sécher complètement, et le stocké dans un secteur protégé pour la fine de saison. Ceci aidera à prolonger le plaisir de votre bateau et à empêcher les risques de sécurité qui se peuvent développer alors que le bateau n'est pas en service.

### **Avertissement :**

Certains dissolvants de nettoyage de ménage, les produits chimiques et d'autres liquides (tels que l'acide, le pétrole et l'essence de batterie) pourraient endommager le tissu de PVC. En cas de la flaque ou de traiter mal, vous devriez vérifier les fuites et inspecter pour assurer l'intégrité structurale

## DÉMONTAGE

1. Enlevez tous les accessoires du bateau -> Pagaies, kit- réparation.
2. Vous ouvrez toutes les valves pour le vidage d'air du bateau.
3. Pliées le bateau. (Assurez-vous que le bateau est propre et sec. Voyez le chapitre ci-dessus d'entretien et de stockage).
4. Bateau, pompe pneumatique, Pagaie etc. mettre dans le sac de transport.

## SOLUTIONS PROBLÈMES

Dans le cas que le bateau vous semble trop douce, ça ne veut pas dire que nécessairement il devrait avoir un trou.

Pour premier vous devez contrôler les couvercles des valves. Ils pourraient être pas fermé correctement.

Les couvercles des valves sont ok.

Il pourrait être une différence de température.

Dans le cas que le bateau a été gonflé dans la journée à une température de ca. 35°C et pendant la nuit se rafraîchit jusqu'à ca. 25°C, la pression pourrait diminuer et le matin après le bateau semble beaucoup plus doux.

Les valves et la différence de température ne sont pas la cause, alors vous devrez chercher où il pourrait y avoir un trou ou perte d'air.

Où il pourrait y avoir un trou aspergez un mélange d'eau et savon. Dans le cas il se forme des bulles de savon, là il y a un trou.

Contrôlées les valves - Il pourrait y avoir un trou.

## RÉPARATION

Des petits trous ou des pertes d'air peuvent se réparer avec le kit réparations qui est incluse avec le bateau.

Trouvées le trou.

La zone où on trouve le trou on doit nettoyer très bien.

Coupez un morceau du matériel pour la réparation dans une forme ronde qui est plus grande du trou.

Avec un stylo vous pouvez faire un cercle sur la place endommagée.

Mettre de l'adhésif sur le morceau coupé et sur le cercle que vous avez dessiné avec le stylo. Ensuite on met la colle sur le morceau endommagé.(non compris avec le produit, veuillez l'acheter séparément dans votre pays.)

Le morceau que vous avez découpé attaquer sur la colle et presser assez fort.

Après la réparation laisser sécher ca. 12 heures.

Après on ajoute de la colle sur les bords du morceau qui a été collé, seulement comme ça cette place sera complètement scellée.(Faire sécher pour ca. 4 heures).

## Carte de garantie limitée

Nous garantissons tous les composants du bateau PVC laminé/Kayac/ Stand up Paddle, etc. contre les défauts de pièce et de main d'œuvre, sous réserve d'une utilisation et d'un entretien normal, pendant une durée de 365 jours à compter de la date d'achat du propriétaire initial uniquement.

Si certains des composants ont été remplacés, endommagés ou mal utilisés par le consommateur, la garantie correspondante sur ces composants est invalidée.

Vous serez alors informé du coût de remplacement des pièces et des instructions de traitement.

Si un défaut de fabrication vérifiable est détecté au cours de la période de garantie, nous acceptons de réparer ou de remplacer à sa seule discrétion tout produit sous garantie à condition que vous puissiez fournir une preuve d'achat adéquate.

Cette garantie limitée n'est pas valide si le produit est utilisé dans le cadre d'un usage commercial ou si les dommages sont causés par un accident, un cas de force majeure, une mauvaise utilisation du consommateur, une négligence ou un abus, du vandalisme, un usage inadéquat de produits chimiques, une exposition à des conditions météorologiques extrêmes ou une négligence durant l'installation ou le démontage du produit.

Nous ne pouvons pas être tenus responsables des coûts d'installation, de main-d'œuvre ou de transport engagés par le remplacement des pièces défectueuses. Cette garantie limitée ne couvre pas non plus les modifications non autorisées du produit.

Pour toute réclamation, veuillez remplir tous les champs de ce formulaire et envoyez-le par email ou par télécopie, en y joignant une copie de la preuve d'achat, la description du problème et deux photographies (voir explication ci-dessous, voir l'étape #4). Jilong® n'est pas responsable des dépenses occasionnées par l'achat de produits chimiques, ou par les conséquences liées à l'eau usée ou à une fuite d'eau. La garantie n'entre pas en compte si les défauts ne sont pas imputés au fabricant.



## IMPORTANT

Ne retournez pas le produit au magasin

Contactez votre centre de service après-vente local  
sur **[www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)**

## CONTENTS

INTRODUCTION-----	17
IMPORTANT WARNING-----	20
ASSEMBLING -----	21
OPERATING INSTRUCTION-----	25
MAINTENANCE AND STORAGE-----	26
DISASSEMBLY-----	27
TROUBLE SHOOTING-----	27
REPAIRS-----	28

### ISO 6185 BOAT Type II / V

#### **BOAT DESIGN CATEGORY C – “INSHORE” :**

DESIGNED FOR VOYAGES IN COASTAL WATERS, LARGE BAYS, ESTUARIES, LAKES AND RIVERS WHERE CONDITIONS UP TO, AND INCLUDING, WIND FORCE 6 AND SIGNIFICANT WAVE HEIGHTS UP TO, AND INCLUDING, 2 M MAY BE EXPERIENCED.

#### **BOAT DESIGN CATEGORY D – “SHELTERED WATERS”**

DESIGNED FOR VOYAGES ON SHELTERED COASTAL WATERS, SMALL BAYS, SMALL LAKES, RIVERS AND CANALS WHEN CONDITIONS UP TO, AND INCLUDING, WIND FORCE 4 AND SIGNIFICANT WAVE HEIGHTS UP TO, AND INCLUDING, 0,3 M MAY BE EXPERIENCED, WITH OCCASIONAL WAVES OF 0,5 M MAXIMUM HEIGHT, FOR EXAMPLE FROM PASSING VESSELS.



## INTRODUCTION

Congratulations to the purchase of an inflatable boat. Please read this manual carefully before inflating, assembling or using your boat. Also study carefully the manual supplied with your outboard engine.

Familiarise yourself with the features of the boat and the engine and ask for professional training if you are inexperienced in handling this type of boat.

For your full enjoyment it is important to follow proper safety procedures and rules of the waterway that apply to all boats. Always check the local weather conditions before taking the boat out. Do not let yourself get caught out by currents in tidal inlets, open seas, small channels or shallow water regions.

Always use materials of good quality and of the correct specifications whenever working on the boat. Maintenance work and repairs on the boat should be implemented only by qualified personnel.

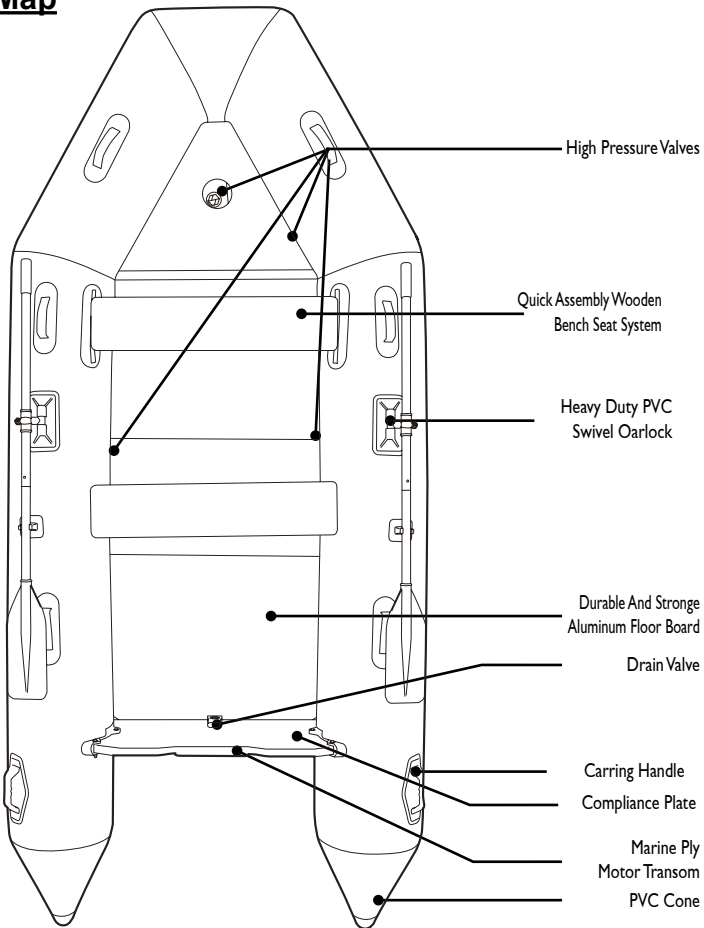
**IMPORTANT:** Keep this manual at a dry place in your boat and hand it over to the new owner when selling the boat.

If this is your first craft, or you are not familiar with this type of boat, please ensure that you obtain handling and operating experience before driving this boat. Your dealer or national sailing federation or yacht club will be pleased to advise you of local sea school or competent instructors.

The following illustration will introduce details of the craft, the equipment supplied or fitted and its systems. Please be familiar with each part of the craft before using it.

# INTRODUCTION





## Sketch Map



All boats have a CIN (Craft Identification Number) and a manufacturer plate. Do not alter, cover or remove the CIN. It may avoid the warranty and can get you into legal problems. Record the CIN of your boat in the designated place on the Declaration of Conformity in this manual. Also write it down at a safe place.

# INTRODUCTION

## Basic Data

Item No	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
InflatedSize	310x152x42 cm	360x170x44 cm
 Max. Power of Motor	8 HP/5.9 kW	9.9 HP/7.4 kW
Capacity(Person)	 3	5
	 1	0
 Max. Load weight	500 kg(1100lbs)	600 kg(1320lbs)
Boat design category	C	C

## Accessories

Item No	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Repair Kit	1	1
Airpump	1	1
Oar	1	1
Floor boards	4	4
Bench Seat	1	2
Wrench	1	1
Pressure Gauge-Optional	1	1

## IMPORTANT WARNING

To enhance the enjoyment of your boat and protect the safety of passengers and operator using the boat, always strictly observe the following safety warning:

- This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Never tow from any vehicle. Adult assembly and operation required.

- Adults should inflate the chambers in numbered sequence and use the printed ruler on the hull of boat to check while inflating. Excessive inflating the boat can cause the chambers to burst or cause damage to the welded seams.

Not following the operator's instructions, which may detail important inflation and assembly sequences, can cause capsizing and drowning

- Taking the boating safety course and get hands-on training from your boat dealer or local boating authorities. Review all safety requirements regularly. Never navigate alone.

- A Personal Flotation Device (PFD) is required for each passenger. It is especially important that children and non-swimmers wear a personal flotation device at all times. Children and non-swimmers need special instruction in the use of PFD.

- Use caution when stepping or climbing aboard the boat. Step into the center of the boat for maximum stability. Distribute the weight of passenger, gear, tackle box and accessories evenly so that the boat sits even front to back and side to side. Uneven distribution of persons or loads in the boat can cause capsizing and drowning.

- Do not use your boat if you suspect a puncture or leak. It might be unsafe.

- WARNING: BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS. These could be unsafe conditions.

- Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.

- WARNING: It is the responsibility of the boat operator to identify and obey all local and state laws pertaining to boat safety and required safety equipment. Please consult your local authorities to ensure compliance.

- Do not allow unattended children in the boat. Always make sure that at least one responsible adult is supervising all children and those who don't know how to swim at all times.

- Always maintain the proper boat safety equipment in an easily accessible place in your boat. Indicate clearly emergency phone numbers as well as safety advisories and rules (such as "No jumping or Diving")

- The total number of persons and total weight shall not exceed the information printed on the boat. Do not exceed the maximum recommended capacities. Exceeding the data given on the capacity plate can cause capsizing and drowning.

- Boat is designed to be storable, seasonal boat. If you live in a temperate area in which the boat will not be in use all year-round, it is **STRONGLY RECOMMENDED** that you deflate the boat and dry it thoroughly, and store it in a protected area for the off-season. This will help extend your boat and prevent a safety hazard from developing while the boat is not in use.

- WARNING: Certain household cleaning solvents, chemicals and other liquids (such as battery acid, oil and gasoline) could damage the PVC fabric. In the event of spill or mishandling, you should check for leaks and inspect for structural integrity.

# ASSEMBLING

## **Note:**

If the boat is inflated during cold weather or without direct sunlight on the tubes, care must be taken not to over-inflate the tubes. As the air inside the tubes heats up due to temperature rises or sunshine, the pressure will increase. The boat is not fitted with a safety valve, so the pressure must be monitored at all times.

- Select a clean area free of stones, gravel, sticks or other sharp objects.
- Carefully unfold the boat, spreading out the tubes and floor to make them as smooth as possible.

**NOTE:** For ease of install, it is preferable to set up the boat on a warm and sunny day. If time permits, expose the unrolled boat to direct sunlight for 1 hour or more, so that the boat material will be more flexible during installation.

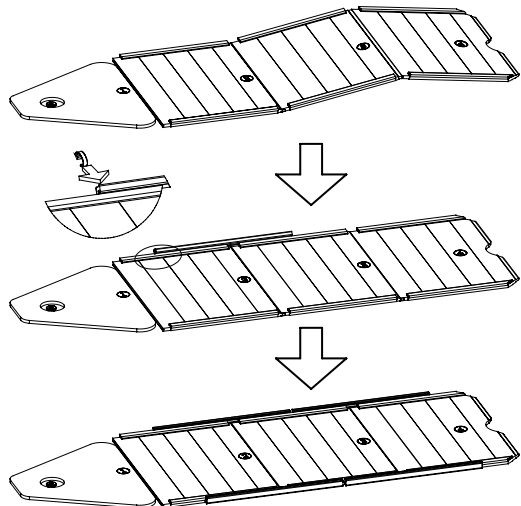
**CAUTION: DO NOT DRAG THE BOAT, AS IT MAY TEAR THE BOAT OR CAUSE OTHER DAMAGE.**

## **Install the floor:**

- Install the floor in numbered sequence. Number 1 is a wooden board, numbers 2-4 are aluminium.

When number 1 is in position, slide number 2 up to number 1 and insert the leading edge of number 2 into the grooved rear of number 1. Position the number 3 leading edge into the grooved rear of number 2. Position the rear edge of number 4 into the back of the boat. Lift the rear edge of number 3 to the front of number 4. Both lifted above the floor, connection of 3 and 4.

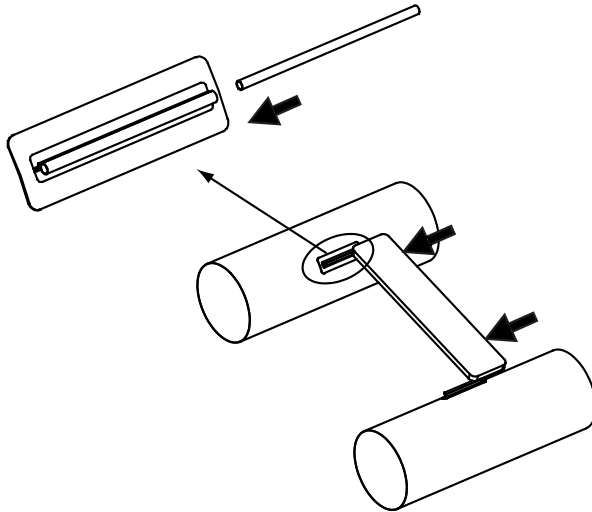
Adjust each board to live up down each side fix the sides lock bars into position with the wide side down. Adjust until the side lock bars slide onto the floor boards.



## ASSEMBLING

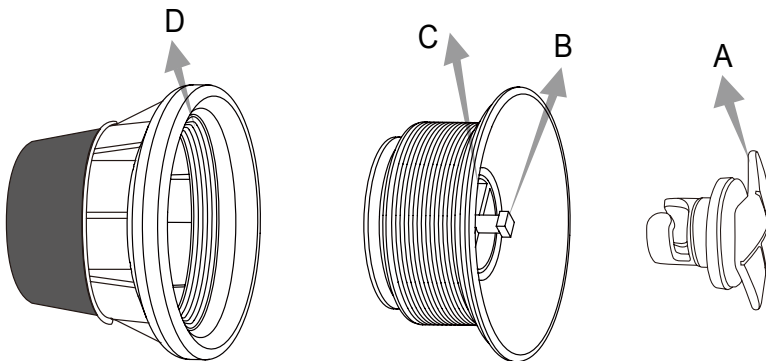
### Installation of seat bench

Insert into both ends of the seat at the same time. Position the seat to be in the middle of the retaining tubes.



### Structure of the safety valve

- A. Valve cap
- B. Inflating mouth
- C. Deflation button
- D. Protective sheath





# ASSEMBLING

## Inflating

**Caution: Do not over inflate, or use a high-pressure pump!**

Please inflate air chambers by number sequence. Do not over inflate.  
Maximum pressure for air chambers

 = 0.25bar(3.63PSI) for chamber 1,2,3

 = 0.35bar(5.08PSI) for chamber 4

After inflating screw the valve cap A in clockwise direction by hand.

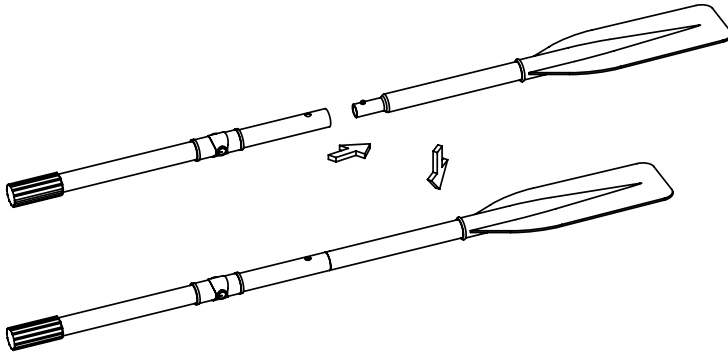
## Deflating

Remove the valve cap A, push down the deflation button C and turn the valve by 90° until its is locked. Release the valve and the air will flow out. If you want to stop the deflation, push down the deflation button C and turn it by 90°. The deflation will stop when the valve is released.

## ASSEMBLING

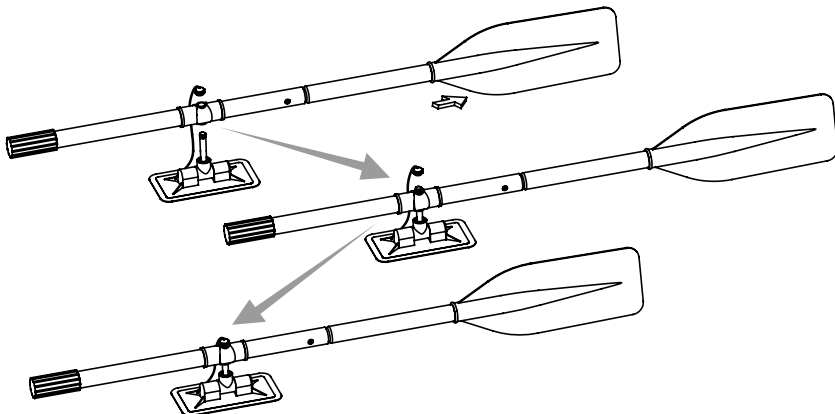
### Assembly of the oar

Assemble the section of the oar by depressing the spring loaded pin and inserting the sections of oar until the pins lock into their retaining holes.



### Installation of oars

Insert the bolt on the swivel oarlock into the central hole on the oar shaft. Screw the retaining nut onto the end of the bolt and position the oar into the oar holder.





# OPERATING INSTRUCTION

## **Preparation before departure**

Acquire necessary information and inform other passengers:

1. Get information on local laws, regulation and hazards related to water activities and boat operation.
2. Check weather forecast, local currents, tides and wind conditions.
3. Advise someone on land of the time you plan to be back.
4. Explain basic boat operation to all passengers.
5. Be sure that at least one of your passengers can operate the boat in case of emergency.
6. Learn how to determine the distance you can cover, and remember that bad weather conditional can alter this.

## **Check the working condition of the boat and equipments**

1. Check inflation pressure.
2. Check all safety valves.
3. Check the load is evenly distributed on deck of boat: front to back and side to side.
4. Take care for maximum motor power.

## **Check that required safety equipment is on board** **(Check the laws and regulations of the country or locality in which you're boating)**

1. One personal flotation device (PFD) for each passenger.
2. The air pump, oars repair kit and tool kit.
3. The mandatory equipment.
4. The boat papers and your boating license (if applicable).
5. Lights are required if operating after dark.

## **Rules to observe during navigation**

1. Be responsible and strictly follow the safety rules. Do not neglect the safety rules, this could hazard your life and lives of others.
2. Learn to keep control of your boat.
3. Respect local regulations and practices.
4. Navigate on „sheltered water“ only.

## OPERATING INSTRUCTION

5. Remember weather conditions can rapidly deteriorate. Always be sure that you can reach a shelter rapidly.
6. Do not take alcohol or take drugs before or while operating your boat. All passengers should maintain sobriety in all voyage.
7. Keep fire away. Do not smoke on board.
8. Make sure your passengers remain sit. Only if the boat is at rest or at low speeds, passengers can sit on the tubes and grab the line around the boat. At planning speeds, in rough water or during sharp turns, all passengers should position themselves in seats or on the floor.
9. No bow riding. Bow riding is illegal in most areas and is extremely dangerous.
10. Be very careful when landen. Arms and legs can be hurt when hanging off the boat.
11. Always avoid areas where divers/swimmers are in the water. Keep a sharp lookout especially when operating near beaches and launch sites. The Alpha flag indicates proximity of divers. You **MUST** stay at a good distance (minimum 50 meters).

## MAINTENANCE AND STORAGE

Depending on the parts usage, keep some spare available, all parts suggest must consult local agent for factory authorized parts when servicing system.

Clean your boat after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure.

Use a garden hose washing the boat and a sponge and mild soap can clean most dirt.

Make sure the boat is completely clean and dry before storing, otherwise the boat will be mouldy.

Do not use solvents to clean the boat, solvents may damage material or plastic components in system.

Store all boat accessories in a dry storage location with ventilation. Make sure that all parts are dry before storage.

You can store the boat inflated or deflated.

→ Choose a dry and cool place to store the boat.

→ Don't hang the boat up.

→ Don't place any heavy or sharp objects on it.

The boat is designed to be storable, seasonal boat. If you live in a temperate area in which the boat will not be in use all year-round, it is **STRONGLY RECOMMENDED** to deflate the boat and dry it thoroughly, and store it in a protected area for the off-season. This will help extend your boat and prevent a safety hazard from developing while the boat is not in use.

## MAINTENANCE AND STORAGE

### **Warning:**

Certain household cleaning solvents, chemicals and other liquids (such as battery acid, oil and petrol) could damage the PVC fabric. In the event of spill or mishandling, you should check for leaks and inspect for structural integrity.

## DISASSEMBLY

1. Remove all the accessories from the boat: fishing rod, oars.
2. Open all valves and deflate the boat completely.
3. Fold the boat (make sure that the boat is clean and dry. See the above Maintenance & Storage chapter).
4. Put boat and air pump, oars into carry bag for storage.

## TROUBLE SHOOTING

When you find the boat appears a bit soft, it might not definitely be because of a leak. Firstly you can check if valve caps are loose. If all valves are in good condition, you can consider if it is caused by temperature variation: If the boat was inflated in the day at higher temperature, say, 35 C (95 F), and air might cool down to 25 C (77 F) overnight, so that the pressure on the hull may lower down, and the boat will appear soft the next morning.

If valves and temperature variation are not the reasons, you need to start looking for a leak:

1. Position the leak area: You can check your boat from a few feet away or flip it over and closely check over the outside. Any large leaks should be clearly visible.
2. Pinpoint the location of the leak: spray mild soapy water over the suspicious areas. Any leak will produce bubbles.
3. Check valves system for leak.

## REPAIRS

Little holes or puncture can be repaired with the repair kit come along with the boat.

1. Find the leak.
2. Thoroughly clean the area surrounding the leak to remove any dirt or grime.
3. Cut a piece of repair material in round shape, which should be larger than the damaged area.
4. Using a piece of the repair kit, trace outline of the patch lightly.
5. Apply adhesive to the underneath side of the patch and around the area to be repaired. Coat the affected area lightly but completely with glue.(not included in the product, please purchase separately from your market.)
6. Put the patch on the damaged area and press down firmly.
7. Allow 12 hours for repair to dry. After patch has dried, apply glue around the edges for a complete seal (dry 4 hours).

## Limited Warranty Card

We warrant all components contained in this Laminated PVC Boat/Kayak/Stand up Paddle Board.,etc against defects in materials and workmanship under normal use and service, for a period of 365days from the date of purchase for the original owner only.

If any of the components have been consumer-replaced, damaged, or misused, the corresponding warranty on those components is invalidated. In this situation, you will be advised of the cost of replacement parts and processing instructions.

If a verifiable manufacturing defect is found during the relevant time period, we agree to repair or replace at its option any product under warranty provided proper proof of purchase is presented.

This limited warranty is not valid if the product is used for commercial purposes, or if the damage is caused by an accident, an act of God, consumer misuse, neglect or abuse, vandalism, improper use of chemicals, exposure to extreme weather conditions or negligence during product set up or disassembly.

We cannot be held responsible for the cost of installation, labor, or transportation expenses incurred due to the replacement of defective parts. This limited warranty, furthermore, does not cover any unauthorized alterations to the product. In order to submit a claim, kindly please fill in all the parts of this form and send it by email or fax, attaching a copy of the receipt, the description of the problem and two photographs (as explained below, see the step #4). Jilong® is not responsible for any expenditure on the purchase of chemical products, wasted water, neither any consequences of water leakage. The warranty is not valid when defects are not caused by the producer.



## IMPORTANT

Do not return the product to the store

Contact your local after sales service  
on [www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)

# INHALT

VORWORT-----	31
WICHTIGE HINWEISE-----	32
MONTAGE-----	33
BEDIENUNGSANLEITUNG-----	39
WARTUNG UND LAGERUNG-----	40
ABBAU-----	41
PROBLEME LÖSEN-----	41
REPARATUREN-----	42

## ISO 6185 BOOTS TYP II / V

### **BOOTSDESIGN KATEGORIE C – „IN KÜSTENNÄHE“:**

BOOT NUR FÜR FAHRTEN IN GEWÄSSERN NAHE DER KÜSTE AUSGELEGT. FAHREN SIE MIT DEM BOOT BITTE NUR IN KÜSTENNAHEN GEWÄSSERN, GROSSEN BUCHTEN, FLUSSMÜNDUNGEN, SEEN UND FLÜSSEN, WO WINDE BIS STÄRKE 6 HERRSCHEN UND WELLEN EINE MAXIMALE HÖHE VON 2 M ERREICHEN.

### **BOOTDESIGNKATEGORIE D – „RUHIGE GEWÄSSER“**

FÜR FAHRTEN IN RUHIGEN KÜSTENGEWÄSSERN, KLEINEN BUCHTEN, AUF KLEINEN SEEN UND KANÄLEN BEI FREUNDLICHEM WETTER: BIS WINDSTÄRKE 4 UND SEEGANG BIS 30 CM WELLENHÖHE, GELEGENTLICH BIS 50 CM (DURCH ANDERE WASSERFAHRZEUGE ERZEUGTE WELLEN).

## VORWORT

Vielen Dank für den Kauf eines Z-Ray Bootes.

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Bootes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.

Wenn noch Unklarheiten auftreten sollten, bitten wir Sie, sich in einem Yachtclub oder in einer Segelschule beraten zu lassen.

Wichtig: Bewahren sie diese Bedienungsanleitung immer an einem trockenen Platz an Bord auf.

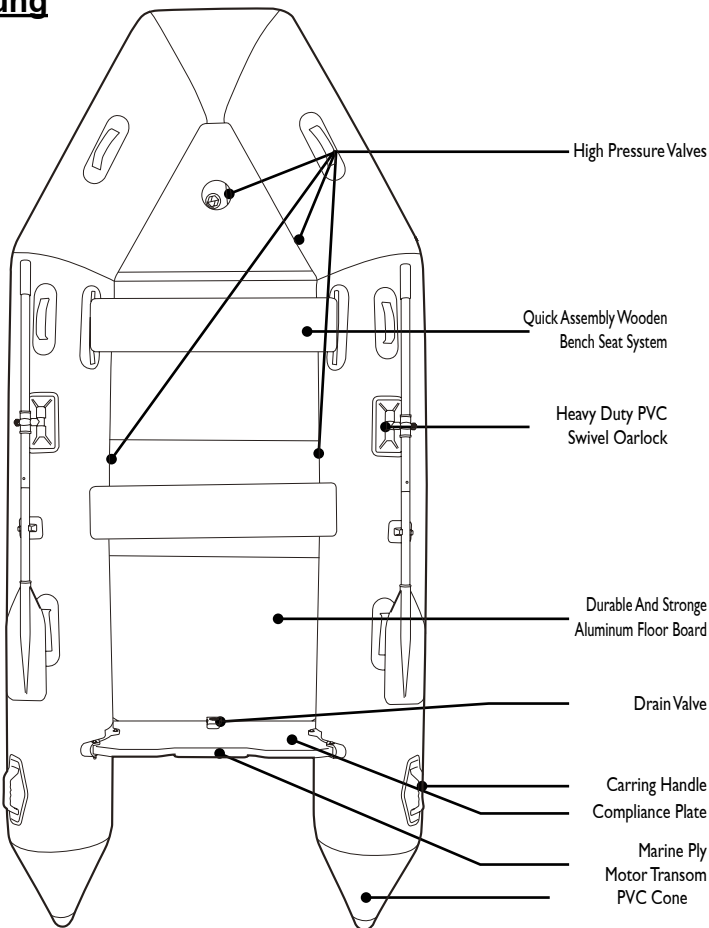
Beim Verkauf des Bootes übergeben Sie die Anleitung bitte an den neuen Besitzer.

Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die Teile, das System und die Details des Bootes.

Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit jedem einzelnen Teil vertraut.

# VORWORT

## Zeichnung







Jedes Boot trägt eine CIN (Craft Identification Number) und eine Herstellerplakette. Beides darf nicht verändert oder entfernt werden. Es kann die Garantie gefährden und Sie in gesetzliche Schwierigkeiten bringen. Notieren Sie die CIN in den vorgesehenen Feldern der Konformitätserklärung, die sich in dieser Anleitung befindet. Am besten notieren Sie sich den Code noch einmal separat an einer sicheren Stelle.



# VORWORT

## DATEN

Artikelnummer		37416	37393
Model		Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Maße aufgepumpt		310x152x42 cm	360x170x44 cm
 Max. Motorisierung		8 HP/5.9 kW	9.9 HP/7.4 kW
Kapazität (Personen)		3	5
		1	0
 Max. Belastbarkeit		500 kg(1100lbs)	600 kg(1320lbs)
Gewässer		C	C

## ZUBEHÖR

Artikelnummer	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Reparatur-Set	1	1
Luftpumpe	1	1
Paddel	1	1
Bodenbretter	4	4
Sitzbank	1	2
Schraubenschlüssel	1	1
Luftdruckmesser	1	1

## WICHTIGE HINWEISE

Um die Freude und die Sicherheit bei Benutzung des Bootes zu erhöhen, weisen wir darauf hin, die Sicherheitswarnungen strengstens einzuhalten. Eine Nichtbeachtung kann Unfälle und Untergang zur Folge haben.

- Ein Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung, die möglicherweise wichtige Aufpump- und Montageschritte detailliert enthält, kann zum Kentern und Ertrinken führen.

- Dieses Boot ist kein Rettungsboot.

- Das Boot nur mit den Paddeln benutzen!

- Es sollte nicht in das Boot hineingesprungen werden.

- Lassen Sie das Boot nie unbeobachtet in der Nähe des Wassers liegen oder auf dem Wasser treiben.

- Bitte lassen Sie das Boot nicht auf den Boden fallen.

- Bitte die Kammern in der numerischen Reihenfolge aufpumpen.  
Mit Hilfe des Luftdruckmessers sollte der Luftdruck geprüft werden! Bitte beachten Sie unbedingt die Luftdruckempfehlung!

- Machen Sie einen Sicherheitskurs, um zu lernen, wie man in den verschiedenen Situationen richtig handelt und sich richtig verhält.

- Navigieren Sie nie allein.

- Für jeden Passagier muss eine Sicherheitsweste vorhanden sein.  
Ganz wichtig: Kinder und Nicht-Schwimmer sollten stets eine Sicherheitsweste tragen.

- Seien Sie beim Einsteigen in das Boot vorsichtig.  
Immer in die Mitte einsteigen – dies sorgt für maximale Stabilität.

- Verteilen Sie das Gewicht der Passagiere, Utensilien etc. so, dass das Boot immer gerade auf dem Wasser liegt. Eine ungleichmäßige Verteilung von Personen oder Lasten im Boot kann zum Kentern und Ertrinken führen.

- Bei Vermutung eines Lochs oder Lecks im Boot, ist die Benutzung nicht erlaubt.

- **WARNUNG: VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND STRÖMUNGEN.**

- Die Anzahl der Personen und das Totalgewicht sollte niemals die Kapazität überschreiten, denn Überbelastungen verstoßen gegen die Vorschriften. (siehe Tabelle). Werden die Angaben auf dem Leistungsschild überschritten, kann dies zum Kentern und Ertrinken führen.

# MONTAGE

## Hinweis

Wenn das Boot bei kaltem Wetter oder ohne direkte Sonneneinwirkung aufgepumpt wird, muss besondere Vorsicht gewahrt werden, dass die Luftschläuche nicht zu stark aufgepumpt werden. Die Luft in den Schläuchen erwärmt sich anschließend durch Sonneneinwirkung und der Luftdruck in den Schläuchen wird zunehmen. Der Luftdruck muss ständig beobachtet und ggf. korrigiert werden.

Suchen Sie eine Stelle, frei von Steinen, Kies und anderen scharfen Objekten.

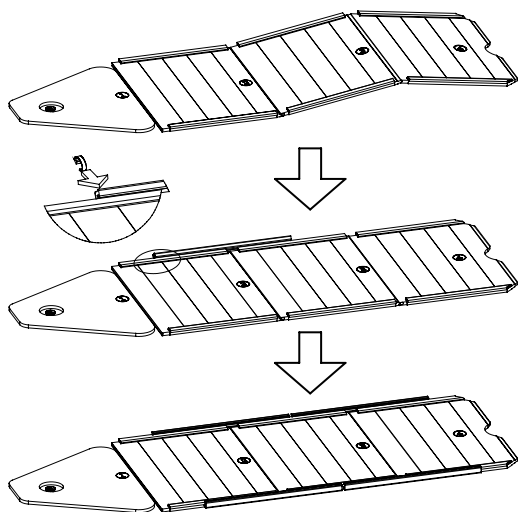
Falten Sie das Boot komplett aus, sodass es flach auf dem Boden liegt.

## Legen Sie den Boden ein

Bauen Sie den Boden in numerischer Reihenfolge ein. Nummer 1 ist ein Holzbrett, Nummern 2-4 sind aus Aluminium.

Wenn Nummer 1 in Position ist, wird Nummer 2 darüberschoben. Die Vorderkante von Nummer 2 wird in die gerillte Hinterseite von Nummer 1 gesteckt, dann die Vorderkante von Nummer 3 in die gerillte Hinterseite von Nummer 2. Die Hinterseite von Nummer 4 wird hinten im Boot fixiert. Heben Sie nun die Hinterkante von Nummer 3 und die Vorderkante von Nummer 4 an und verbinden Sie diese.

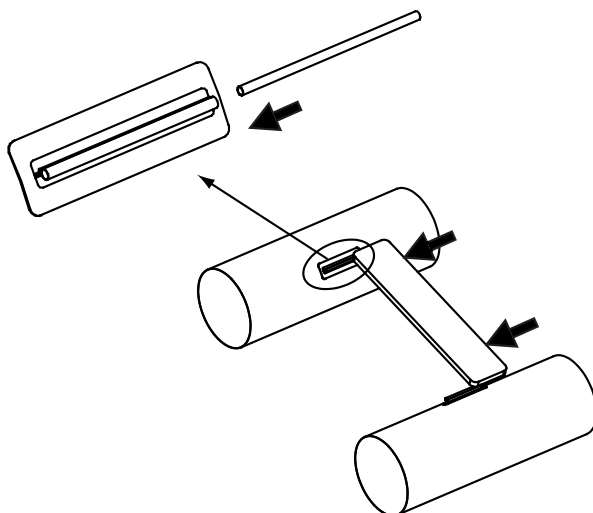
Justieren Sie jedes Brett. Fixieren Sie die Seitenverschlussstäbe in Position, mit der breiten Seite nach unten. Justieren Sie, bis sich die Seitenverschlussstäbe auf die Bodenbretter schieben.



## MONTAGE

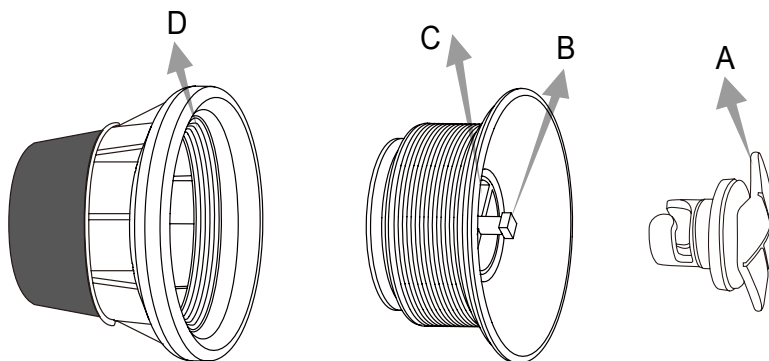
### Installation der Sitzbank

Fixieren Sie die Sitzbank durch gleichzeitiges Einschieben in die Haltetaschen an den Enden der Bank.



### Luftventilteile und Bedienung

- A Ventilabdeckung
- B Oberer Ventilsitz
- C Ablassventil
- D Unterer Ventilsitz



# MONTAGE


## Aufblasen


### **!!! Benutzen Sie KEINEN Luftkompressor !!!!**

Bitte die Kammern in der numerischen Reihenfolge aufpumpen.

Wenn Sie das Boot zu stark aufblasen, kann es platzen oder die Säume können kaputtgehen. Pumpen Sie daher niemals sofort vollständig auf, sondern auf 2 oder 3 Raten, damit sich die Luft ausdehnen kann und der Druck nicht zu stark wird.

### **!!! DER MAXIMALE LUFTDRUCK FÜR DIE LUFTKAMMERN !!!**

 = 0.25bar(3.63PSI) for chamber 1,2,3

 = 0.35bar(5.08PSI) for chamber 4

Nachdem das Boot aufgeblasen ist, können Sie das Ventil wieder schließen, indem Sie die Ventilkappe nach unten drücken und sie nach rechts drehen.

## Luft ablassen:

Öffnen Sie die Ventilkappe A.

Drücken Sie das Luftablassventil C ein und drehen Sie das Ventil 90° im Uhrzeigersinn.

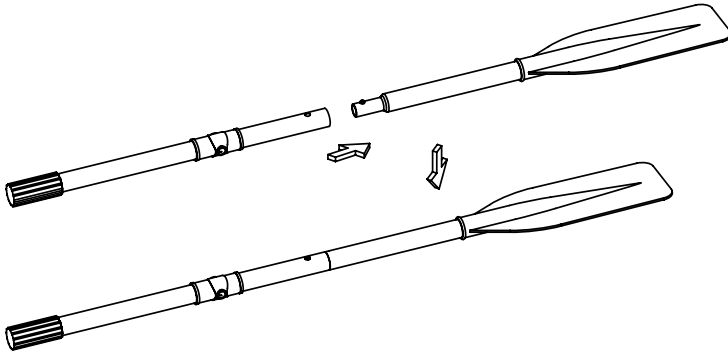
Für ein vollständiges und vor allem bequemerer Entlüften des Bootes drücken Sie das Ventil nach unten, drehen es 90° bis das Ventil einhakt, Die Luft weicht so schneller aus dem Boot..

Falls Sie den Luftablass stoppen möchten, drücken Sie das Ventil wieder nach unten und drehen es gegen den Uhrzeigersinn - wieder 90 ° bis es von selbst nach oben kommt. So wird der Luftablass gestoppt.

# MONTAGE

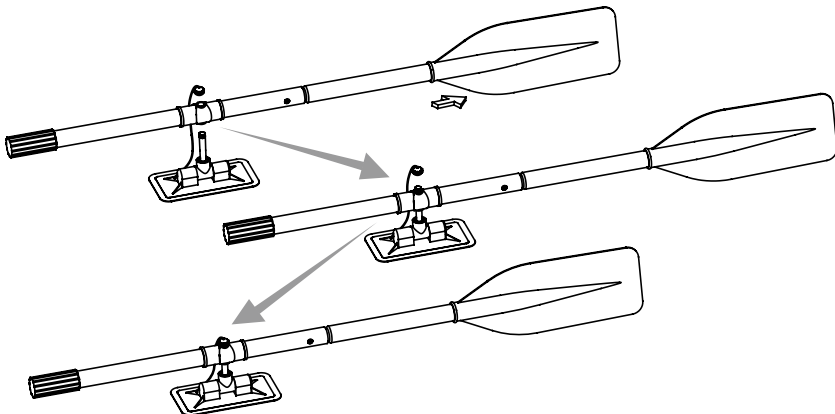
## Aufbau der Paddel

Bauen Sie die Paddel zusammen, indem Sie den federgelagerten Stift niederdrücken und die beiden Teile einsetzen, bis die Stifte in ihren Haltelöcher sich verriegeln.



## Installation der Paddel

Setzen Sie den Schraubbolzen an der Ruderrolle in das zentrale Loch am Schaft ein. Schrauben Sie die Haltemutter auf das Ende des Schraubbolzens und positionieren Sie das Ruder in der Halterung.



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## **Vorbereitung vor Abfahrt**

Beschaffen Sie sich zusätzliche Informationen und informieren Sie auch die Passagiere:

1. Beschaffen Sie sich Informationen über die lokalen Gesetze, Regeln und Risiken, die im Zusammenhang mit Wasseraktivitäten und Bootbedienung stehen.
2. Checken Sie die Wettervorhersagen, lokale Strömungen und die Windbedingungen.
3. Benachrichtigen Sie eine vertraute Person an Land, wann Sie voraussichtlich wieder zurückkommen.
4. Klären Sie alle Passagiere über die Basics auf.
5. Stellen Sie sicher, dass mindestens 1 weiterer Passagier das Boot bedienen kann.
6. Bitte überschätzen Sie Ihre körperlichen Fähigkeiten nicht und denken Sie daran, den Rückweg mit einzukalkulieren.

## **Checken Sie die Betriebsbereitschaft des Bootes und das Zubehör:**

1. Checken Sie den Luftdruck.
2. Checken Sie die Ventile.
3. Checken Sie das gleichmäßige Beladen des Bootes.
4. Bitte beachten Sie die maximale Motorisierung des Bootes.

## **Checken Sie die benötigte Sicherheitsausrüstung des Bootes. (Checken Sie die Gesetze und Regeln)**

1. 1 Sicherheitsweste für jeden Passagier
2. Die Luftpumpe, Paddel, Reparatur-Kit
3. Die obligatorische Ausrüstung
4. Die Boot – Papiere und Ihre Bootslizenz (Bei Notwendigkeit)
5. Wenn Sie im Dunkeln fahren, brauchen Sie Beleuchtung

## **Bitte beachten Sie folgende Regeln während der Navigation.**

1. Bleiben Sie verantwortungsbewusst und befolgen Sie die Regeln.  
Gehen Sie nicht unachtsam mit den Sicherheitsregeln um, es könnte Sie und andere in Gefahr bringen.
2. Lernen Sie immer die Kontrolle über das Boot zu behalten.
3. Respektieren Sie lokale Regeln und Ordnungen.
4. Navigieren Sie nur in sicheren Gewässern.
5. Denken Sie daran, Wetterbedingungen können sich sehr schnell ändern.  
Machen Sie sich mit der Umgebung vertraut, umso schneller einen sicheren Ort zu erreichen.
6. Nie Alkohol oder Drogen zu sich nehmen, bevor Sie das Boot benutzen möchten.  
Alle Passagiere müssen während einer Fahrt nüchtern bleiben.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

7. Halten Sie Feuer fern. Rauchen verboten!

8. Versichern Sie sich, dass die Passagiere sitzen bleiben.

Nur wenn das Boot ruht oder langsam fährt, können die Passagiere auf den Randschläuchen sitzen und sich an den umlaufenden Haltelinien festhalten.

Bei Vorsatz zum schneller fahren, bei aufgewühltes Wasser, oder bei scharfen Kurven, sollten sich alle Passagiere auf die Sitze oder auf den Boden setzen.

9. Slalomfahrt ist nicht erlaubt.

Slalomfahrt ist in bestimmten Orten verboten und auch immer sehr gefährlich.

10. Seien Sie beim Anlegen sehr vorsichtig. Arme und Beine können verletzt werden, wenn man sie aus dem Boot hängen lässt.

11. Vermeiden Sie Orte an denen Schwimmer oder Taucher sind.

Immer Augen auf lassen! - besonders bei Fahrt in der Nähe eines Strandes.

Die Alpha-Fahne ist ein Zeichen dafür, wie viele Taucher anwesend sind.

IMMER ABSTAND HALTEN (Mind. 50 Meter)

## WARTUNG UND LAGERUNG

Befolgen Sie die nächsten zwei Schritte, damit Ihnen das Boot viele Jahre Freude bereitet.

1. Nach jeder Fahrt sollten Sie das Boot reinigen, um Beschädigungen durch Sand, Salzwasser oder Sonne zu verhindern.

Zur Reinigung können Sie einen Gartenschlauch, einen Schwamm und sanfte Seife benutzen.

Das Boot muss zur Lagerung komplett trocken sein, sodass sich kein Schimmel bilden kann.

2. Sie können das Boot aufgepumpt oder zusammengefaltet lagern.

→ Bitte nur in kühlen und trockenen Räumen bei Plustemperaturen aufbewahren.

→ Bitte hängen Sie das Boot NICHT auf.

→ Legen Sie keine scharfen oder schweren Gegenstände in oder auf das Boot.



## ABBAU

1. Entnehmen Sie das ganze Zubehör → Paddel, Reparatur-Kit usw.
2. Öffnen Sie alle Ventile, um die Luft abzulassen
3. Falten Sie das Boot zusammen
4. Boot, Luftpumpe, Paddel usw. ordentlich verstauen

## PROBLEME LÖSEN

Wenn Sie das Boot als zu weich empfinden, muss es nicht unbedingt ein Loch sein.

Zuerst können Sie nachsehen, ob die Ventilkappen locker sind.

Sind die Ventilkappen in Ordnung, könnte es an Temperaturschwankungen liegen.

Sollte das Boot tagsüber aufgeblasen sein, bei einer Temperatur von z.B. 35°C, und nachts über kühlt es ab bis ca. 25°C, dann könnte der Druck abnehmen, und am nächsten Morgen wird sich das Boot weicher anfühlen.

Sind die Ventile und Temperaturschwankungen nicht der Grund, dann sollten Sie suchen, wo ein Leck oder Loch sein könnte:

Spritzen Sie auf die Stelle, an der das Loch sein könnte, eine Mischung aus Wasser und Seife. Bei Blasenbildung ist dort ein Loch.

## REPARATUREN

Kleine Löcher oder Einstiche können Sie mit dem beigelegten Reparatur-Kit flicken. Finden Sie das Loch.

Die Umgebung des Loches gut säubern.

Schneiden Sie ein Stück vom Reparaturmaterial in eine runde Form, die größer ist als die Beschädigung.

Mit Hilfe eines Kugelschreibers können Sie die Stelle umkreisen.

Dann bringen Sie Kleber auf die komplette betroffene Stelle. Einen Flicker anbringen und fest andrücken. (separat erhältlich)

Nach Reparatur ca. 12 Stunden trocknen lassen. Danach nochmals Kleber über die Ränder des Teils anbringen, sodass diese Stelle komplett versiegelt ist. (ca. 4 Std. trocknen lassen).

## Garantiekarte

Wir sichern einzig dem Original Eigentümer eine Garantie gegen Material- und Ausführungsfehlern auf sämtliche Komponenten, die in diesem laminierten PVC-Boot/ Kajak/stehbaren Paddelboot, etc enthalten sind, für den Zeitraum von 365 Tagen ab dem Kaufdatum bei normaler Verwendung und Wartung zu.

Wir haften bei normalem Gebrauch über einen Zeitraum von @ ab Erstkaufdatum für sämtliche Material- und Herstellungsfehler des Produktes.

Falls Komponenten ganz oder teilweise vom Endanwender ausgetauscht, beschädigt oder missbräuchlich genutzt wurden, erlischt die Garantie für diese Komponenten.

In diesem Fall werden Sie auf die Kosten von Ersatzteilen und auf die jeweilige Vorgehensweise hingewiesen.

Bei nachweislichen Herstellungsfehlern reparieren wir sämtliche Produkte innerhalb der Garantiezeit oder führen (nach unserem Ermessen) einen Austausch gegen ein gleichwertiges Produkt durch. Dazu muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Diese eingeschränkte Garantie gilt nicht, wenn das Produkt kommerziell eingesetzt wurde oder Schäden durch Unfälle, Höhere Gewalt, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Vandalismus, falschen Einsatz von Chemikalien, extreme Witterung oder Fahrlässigkeit bei der Montage oder Demontage eintraten.

Wir haften nicht für Aufstellungs- und Installationskosten (einschließlich Wasser), Arbeitsaufwand oder Transportkosten durch den Austausch von defekten Teilen. Darüber hinaus gilt diese eingeschränkte Garantie nicht bei nicht autorisierten Modifikationen des Produktes.

Für einen Garantieanspruch füllen Sie bitte alle Teile dieses Formulars aus und versenden Sie es per E-Mail oder Fax mitsamt einer Kopie des Kaufbelegs, der Beschreibung des Problems sowie zwei Fotos (Erklärung hierzu siehe Schritt 4 weiter unten). Jilong® haftet nicht für Ausgaben, die beim Kauf von Chemikalien entstehen, für verschwendetes Wasser oder den Folgen eines Wasserlecks. Die Garantie ist ungültig, wenn die Mängel nicht vom Hersteller verursacht wurden.



## WICHTIG

Bringen Sie das Produkt nicht in den Laden, wo Sie es gekauft haben, zurück.

Kontaktieren Sie das Servicecenter auf **[www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)**

## CONTENUTO

PREFAZIONE-----	45
DISPOSIZIONI IMPORTANTI-----	48
MONTAGGIO-----	49
ISTRUZIONI D'USO-----	53
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE-----	54
SMONTAGGIO-----	55
SOLUZIONI PROBLEMI-----	55
RIPARAZIONI-----	56

### **ISO 6185 IMBARCAZIONE DI TIPO II / V**

#### **BARCA DESIGN CATEGORIA C**

IDEATA PER NAVIGAZIONI SU ACQUE PROTETTE VICINE ALLA TERRAFERMA.  
USARE SOLO IN ACQUE COSTIERE, AMPIE BAIE, ESTUARI, FIUMI E LAGHI FINO A  
FORZA VENTO 6 (INCLUSA) ED ONDE ALTE FINO A 2 M COMPRESI.

#### **MODELLO DI IMBARCAZIONE DI CATEGORIA D - "ACQUE RIPARATE"**

PROGETTATO PER VIAGGI IN ACQUE COSTIERE RIPARATE, PICCOLE  
BAIE, LAGHI DI RIDOTTE DIMENSIONI, FIUMI E CANALI QUANDO LE CONDIZIONI  
ATMOSFERICHE LO CONSENTONO, IVI COMPRESO CON VENTI DI FORZA 4  
E ALTEZZE CONSIDEREVOLI DELLE ONDE: ESSE POSSONO RAGGIUNGERE  
L'ALTEZZA DI 0,3 M E SI POSSONO OCCASIONALMENTE AVERE ONDE LA CUI  
ALTEZZA MASSIMA ARRIVI A 0,5 M, PER ESEMPIO DETERMINATE DAL PASSAGGIO  
DI NAVI.

## PREFAZIONE

Congratulazioni all'acquisto di una barca gonfiabile. Legga prego con attenzione questo manuale, prima di gonfiare, di montare o di usare la vostra barca. Inoltre studi con attenzione il manuale fornito con il vostro motore esterno.

Si consiglia di accertarsi con tutte le caratteristiche della barca e del motore e possibilmente fare una formazione professionale se siete inesperti nel maneggiare questo tipo di barca.

Per poter avere un gran piacere con la vostra barca è importante seguire le procedure di sicurezza e le regole adeguate della navigazione che si applicano a tutte le barche. Controllare sempre come sono le condizioni atmosferiche locali, prima di partire con la barca. Non vi lasciate mai sorprendere dalle correnti in ingressi di marea, in mari aperti, nelle piccole scanalature o nelle regioni d'acqua poco profonde.

Usare sempre dei materiali di buona qualità e delle specifiche corrette ogni volta che farete dei lavori alla barca. Il lavoro e le riparazioni di manutenzione sulla barca dovrebbero essere effettuati soltanto da personale qualificata.

**IMPORTANTE:** Conservate questo manuale in un posto asciutto nella vostra barca e in caso di vendita si deve passare al nuovo proprietario.

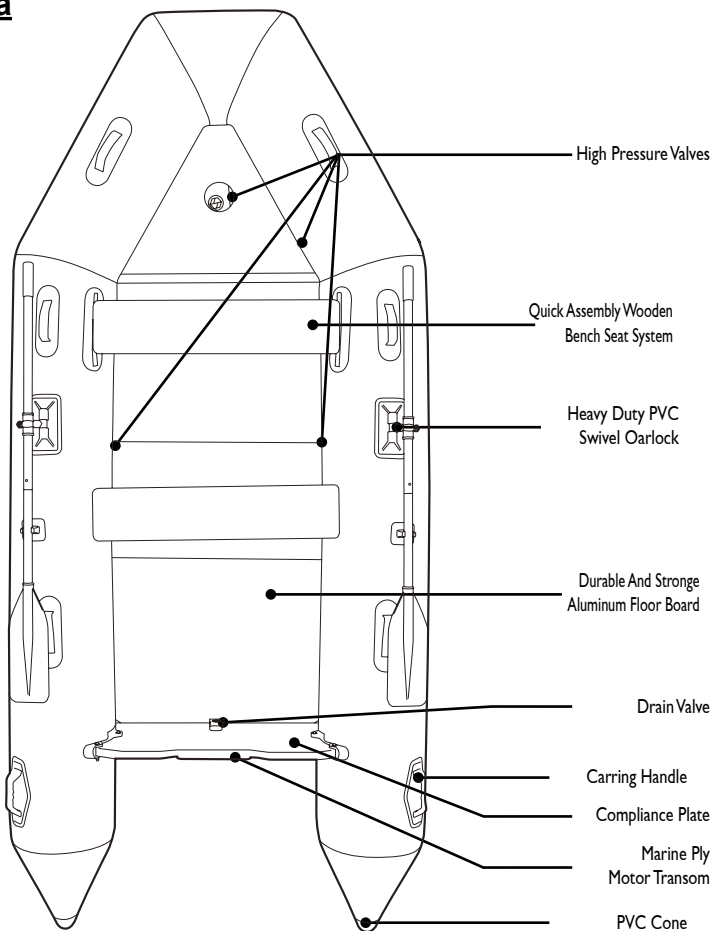
Nel caso questa è la vostra prima barca, o se non siete abituati ad usare questo tipo di barca, accertarsi che ottenete l'esperienza di vaneggiamento e di funzionamento prima di condurre questa barca.

Il vostro venditore o la federazione nazionale di navigazione o lo yacht club saranno lieti di consigliarle una scuola locale di navigazione o un istruttore competente.

La seguente illustrazione introdurrà i particolari della barca, delle attrezzature fornite e gli adattamenti relativi del sistema. Dovete prendere conoscenza di ogni parte della barca prima di usarlo.

## PREFAZIONE





### Schema



Tutte le barche hanno un codice di CIN ed una piastra del fornitore. Non deve essere alterato, occultato o rimosso; ciò potrebbe essere motivo di invalidazione della garanzia ed è comunque proibito per legge. Il codice CIN, per Legge, deve essere trascritto nella “Dichiarazione di Conformità” contenuta di questo manuale. È comunque opportuno trascrivere questo codice e conservarlo in luogo sicuro. Il codice CIN sarà comunque utile al concessionario per identificare meglio eventuali parti di ricambio ed anche per la denuncia in caso di furto.

# PREFAZIONE

## DATI

No. articolo	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Misure gonfiata	310x152x42 cm	360x170x44 cm
 Max. Motorizzazione	8 HP/5.9 kW	9.9 HP/7.4 kW
Capacità (Persone)	 3	5
	 1	0
 Max. Caricamento	500 kg(1100lbs)	600 kg(1320lbs)
Imbarcazioni di categoria	C	C

## ACCESSORI

No. articolo	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
kit riparazione	1	1
pompa pneumatica	1	1
pagaia	1	1
palanca di terreno	4	4
panchina	1	2
chiave	1	1
manometro di pressione d'aria	1	1

## DISPOSIZIONI IMPORTANTI

Per aumentare la gioia e la sicurezza nell'uso del gommone, vi consigliamo di seguire gli avvisi di sicurezza rigorosamente.

- Questo gommone non è un battello di salvataggio. Usare soltanto sotto controllo competente. Non concedere mai di tuffarsi nella barca. La barca non dovrebbe mai essere lasciata nell'acqua o vicino l'acqua quando non dovete usarlo. Mai rimorchiare da qualsiasi veicolo. Un adulto è richiesto per l'assemblaggio e il funzionamento.

- Non saltate nella barca.

- Non lasciate mai in disattenzione la barca nelle vicinanze dell'acqua o lasciarlo galleggiare sull'acqua.

- L'inosservanza delle istruzioni dell'operatore, che possono indicare nel dettaglio sequenza importanti per le procedure di gonfiaggio ed assemblaggio, può provocare il ribaltamento e l'annegamento.

- Non fate cadere la barca per terra.

- Le camere d'aria si devono riempire in sequenza numerica.

Con l'aiuto del righello stampato all'interno del gommone si deve controllare la pressione d'aria!!! Bisogna tener conto della pressione d'aria indicata!

Gonfiare eccessivamente la barca può indurre gli alloggiamenti a scoppiare o danneggiare le giunture saldate.

- Partecipa ad un corso di sicurezza, per imparare come si deve reagire correttamente nelle varie situazioni e di come ci si comporta correttamente.

- Mai navigare da solo.

- Per ogni passeggero ci deve essere presente un giubbotto di salvataggio.

Molto importante: Bambini e non nuotatori dovrebbero sempre portare il giubbotto di salvataggio.

- Sempre con cautela salire nella barca.

Salire in mezzo della barca – questo assicura una stabilità massima.

- Dividere il peso dei passeggeri, gli utensili etc. così che la barca rimane liscia sull'acqua. La distribuzione inadeguata delle persone e dei carichi può provocare il ribaltamento e l'annegamento.

- In caso si sospetta un buco o una perdita d'aria, l'uso della barca non è permesso.

- Prendete nota della forza del vento e le varie correnti. Queste condizioni potrebbero essere molto insicuri e pericolosi.

- Attenzione: È la responsabilità dell'operatore della barca di accertarsi sulle leggi locali e statali che bisogna seguire per la sicurezza della barca e l'apparecchiatura di sicurezza richiesta. Consultare le vostre autorità locali per accertare la conformità.

-Non permettete i bambini incustoditi nella barca. Assicurarsi sempre che almeno un adulto responsabile sta sorvegliando tutti i bambini e chi non sa nuotare.

-Conservate sempre l'apparecchiatura adeguata di sicurezza della barca in un posto facilmente accessibile nella vostra barca. Indichi chiaramente i numeri di telefono d'emergenza così come i consigli e le regole di sicurezza (come "non saltare o tuffarsi").

-Il numero di persone e il peso totale non dovrebbero mai superare la capacità, perché sovraccarichi e una violazione contro le regole (vedi tabella). Il superamento dei valori riportati sulla piastrina della capacità può provocare il ribaltamento e l'annegamento.



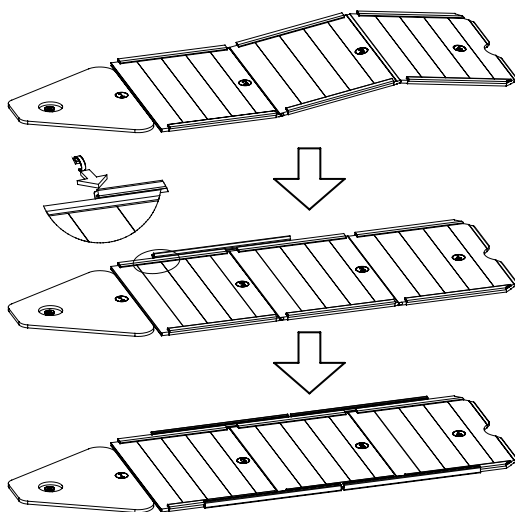
# MONTAGGIO

## Nota

- Trovate un posto che e libero di pietre, ghiaia e altri oggetti taglienti.
- Spieghi il gommone completamente. Fa che si trova completamente aperta sul terreno. NOTA: Per un montaggio più facile si consiglia di montare la barca in una giornata solare e calda. Se il tempo lo permette potete lasciare la barca spiegata per 1 ora o più direttamente sotto il sole, così il tessuto della barca sarà più flessibile durante il montaggio.
- **ATTENZIONE: NON TRASCINARE LA BARCA; POTREBBE STRAPPARSI O ROMPERSI IN UN ALTRO MODO.** Noi non saremo ritenuti responsabili per danni causati per non aver trattato la barca in modo corretto o se non avete seguito le istruzioni descritte nel manuale.

## Installazione del pagliolo:

- Il fondo deve essere costruito in sequenza numerica. Numero 1 e un pannello di legno, numeri 2-4 sono in alluminio. Quando il numero 1 e in posizione, spingere il numero 2 sul numero 1 e posizionare la fermatura avanti del numero 2 nelle scanalature del numero 1. Posizionare la fermatura avanti del numero 3 nelle scanalature del numero 2. Fissare pannello di dietro del numero 4 al di dietro del gommone. Sollevare il bordo di dietro del numero 3 al avanti del numero 4. Sollevate le due e connettere il 3 e il 4.
- Regolate ogni pannello, in modo che ogni lato sia verso il basso. Fissate le chiusure di parte nella posizione, con il lato ampio nel fondo. Regolate la chiusura di parte a che il lato del pavimento si preme.



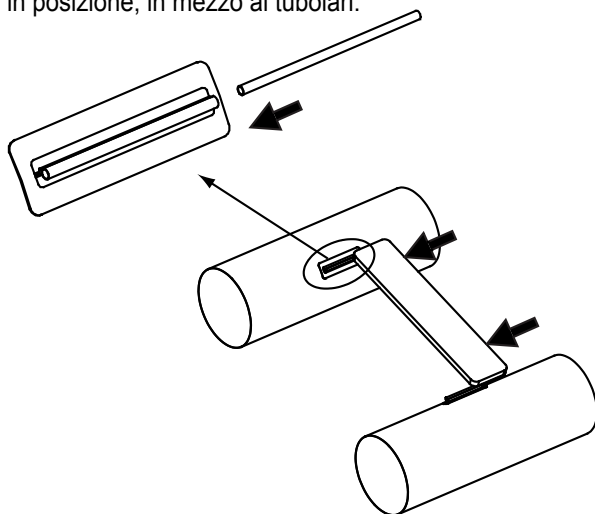
## MONTAGGIO

### Installazione della panca

Posizionare le barre nei tubolari della panca.

Premere la panca in posizione, utilizzando i tubolari nelle scanalature che sono ai confini della panca. Fissate contemporaneamente le due parti.

Portate la panca in posizione, in mezzo ai tubolari.



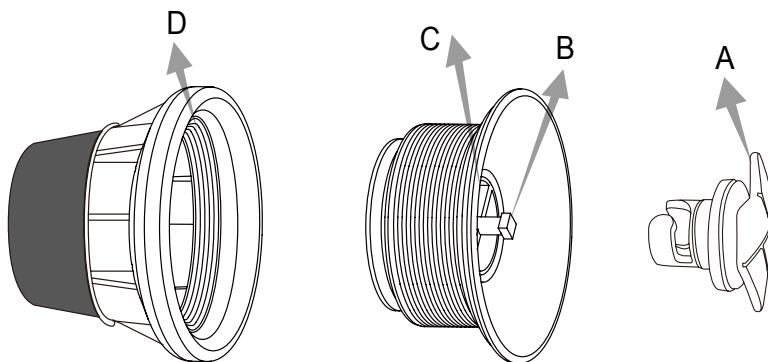
### Illustrazione per i dettagli della valvola

A Coperchio di valvola

B Entrata d'aria

C Bottone di sgonfia

D Involucro di proiezione





## MONTAGGIO

### Gonfiatura

**Attenzione: NON gonfiare mai eccessivamente e in nessun caso usare un compressore d'aria!**

Dopo che l'adattatore è stato installato completamente, si può gonfiare il gommone in sequenza numerica. La pressione massima per le camere d'aria è come segue:

 = 0.25bar(3.63PSI) for chamber 1,2,3

 = 0.35bar(5.08PSI) for chamber 4

Dopo il gonfiaggio svitare il coperchio della valvola A e girare nella direzione della sveglia.

### Scaricamento d'aria

Aprire il coperchio valvola A.

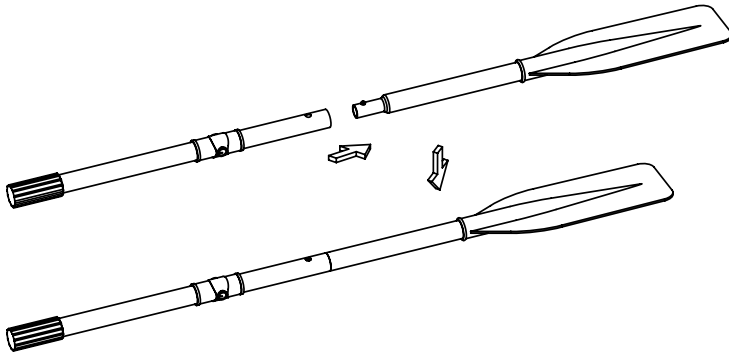
Premere la valvola di svuotamento e girare la valvola nella direzione sveglia.

Per un completo e soprattutto un facile svuotamento d'aria del gommone premere la valvola in giù, girare la valvola 90° fino a che si rialza da solo. L'aria uscirà più velocemente dal gommone. Nel caso si vorrebbe fermare il svuotamento d'aria, premere di nuovo la valvola in giù e girare contro la direzione della sveglia – nuovamente 90°. Nel momento che la valvola si riaggancia si ferma il svuotamento d'aria.

## MONTAGGIO

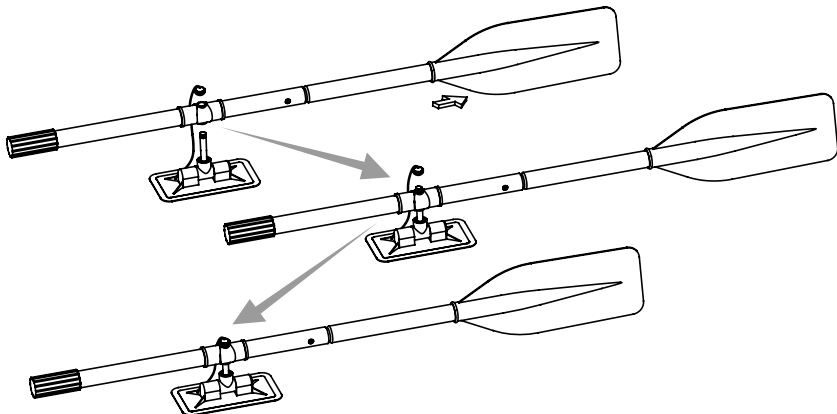
### Composizione della pagaia

Riunite la sezione della pagaia inserendo le sezioni della pagaia, utilizzando lo spillo, fino a che gli spilli si chiudono nei fori di stop.



### Installazione della pagaia

Utilizzate il bullone di fissaggio, nel foro centrale sulla pagaia. Avvitare la nocce di stop sulla fine del bullone di fissaggio e portate la pagaia nella posizione.



# ISTRUZIONI D'USO

## **Preparazione prima della partenza**

Procuratevi successive informazioni e passare queste informazioni ai passeggeri:

1. Informatevi successivamente delle leggi locali, le regole e rischi, che sono importanti per le attività in acqua e la navigazione di barche.
2. Informatevi come sono le previsioni di tempo, i correnti locali e le condizioni del vento.
3. Informate una persona di confidenza che rimane su terra, di quando lei ha intenzione di tornare.
4. Si spiegano tutti i Basics ai passeggeri.
5. Assicuratevi che almeno 1 altra persona sa navigare la barca.
6. Non sottovalutare mai le vostre possibilità fisiche e ricordatevi che dovete anche calcolare la via di ritorno.

## **Prima di partire si controllano la barca e i suoi accessori:**

1. Controllare la pressione d'aria.
  2. Controllare le valvole.
  3. Controllare se la barca è caricata uniforme.
  4. Attenzione la potenza massima di motore.
- Per ragioni di sicurezza non è permesso di usare un motore con una potenza più alta.

## **Controllare gli accessori di sicurezza necessaria della barca (Controllate le leggi e le regole)**

1. 1 Giubbotto di salvataggio per ogni passeggero.
2. La pompa pneumatica, pagaie, kit-riparazione.
3. Le dotazioni obbligatorie.
4. La barca – Documenti e la licenza per navigare(nel caso di necessità)
5. Se lei naviga nel buio, dovete usare dell'illuminazione.

## **Per favore seguire le seguenti regole durante la navigazione.**

1. Rimanere sempre cosciente della vostra responsabilità e seguite le regole. Le regole di sicurezza seguire con molta attenzione, se lei è disattento potrebbe mettere in pericolo lei e gli altri.
  2. Imparate a tenere sotto controllo la barca in ogni situazione.
  3. Rispetta le regole locali e le norme.
  4. Naviga solo in acque sicure.
  5. Ricordatevi che le condizioni del tempo possono cambiare in un attimo. Prendi conoscenza della zona, per assicurare che trovate e raggiungete un posto sicuro.
  6. Mai consumare degli alcolici o droghe, prima di usare una barca.
- Tutti i passeggeri devono rimanere sobrio durante un viaggio in barca.

## ISTRUZIONI D'USO

7. Evitate fuoco! Fumare proibito!

8. I passeggeri devono rimanere seduti durante il viaggio. Nel caso che la barca è ferma o si naviga lentamente, i passeggeri si possono sedere sui lati della barca e tenersi alla corda tenuta intorno alla barca. In caso si ha intenzione di prendere velocità, o l'acqua diventa movimentata o si prendono delle curve molto strette i passeggeri devono sedersi sui cuscini o sul fondo della barca.

9. Navigare in slalom non è consentito.

10. Si deve essere molto attenti quando si ha intenzione di approdare. Gambe e braccia possono essere ferite se si lasciano pendere alla parte esteriore della barca.

11. Evitate luoghi, dove ci trovano dei nuotatori o dei sommozzatori.

Tenere tutto d'occhio! Nelle vicinanze di una spiaggia è molto importante tenere tutto d'occhio.

La bandiera Alpha e il segno che in questa zona ci sono molti sommozzatori.

MANTENERE SEMPRE LA DISTANZA (Minimo 50 metri).

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Dipendente l'utilizzazione dei pezzi, mantenga disponibile qualche pezzo di ricambio, per questi pezzi deve consultare l'agente locale per le parti autorizzate della fabbrica che assistono questo sistema.

Ogni volta che avete usato il gommone dovete pulirlo, per evitare danni causati dalla sabbia, acqua salata e il sole. Per la pulizia potete utilizzare il tubo flessibile d'irrigazione, una spugna e un sapone leggero. Il gommone deve essere completamente asciutto prima di conservarlo, per evitare formazione di muffa.

Non usate i solventi per pulire la barca, i solventi possono danneggiare i materiali o i componenti di plastica nel sistema.

Conservate tutti gli accessori della barca in un posto secco e ventilato. Assicurarsi che tutti i pezzi sono ben asciutti prima di stocarli.

Potete conservare il gommone gonfiato o piegato.

→ Si consiglia di conservare il gommone solo in un posto asciutto e fresco con temperature plus.

→ MAI appendere il gommone.

→ Non posate degli oggetti taglienti o pesanti sul o nel gommone.

La barca è stata sviluppata come barca conservabile e depositabile alla fine della stagione. Se vivete in una zona dove non è possibile usare la barca tutto l'anno, VIENE CONSIGLIATO di sgonfiare la barca e di asciugarlo completamente. Depositarlo in un posto protetto alla fine di stagione. Questo vi aiuterà a prolungare il piacere d'uso della barca e di evitare i rischi di sicurezza che si possono sviluppare nel tempo che la barca non è in uso.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

### **AVVERTIMENTO**

Determinati solventi di pulizia casalinga, i prodotti chimici ed altri liquidi (come l'acido di batteria, il petrolio e la benzina ) potrebbero danneggiare il tessuto di PVC. In caso di versamento o il maltrattamento, dovrete controllare per vedere se ci sono perdite e controllare l'integrità strutturale.

## SMONTAGGIO

1. Togliete tutti gli accessori dal gommone → Pagaie, kit-riparazione
2. Aprite tutte le valvole per lo svuotamento d'aria del gommone.
3. Piegate il gommone. ( Assicurarsi che la barca è pulita e completamente asciutta.Vede la descrizione qui sopra Manutenzione e conservazione).

## SOLUZIONI PROBLEMI

Nel caso che il gommone vi sembra troppo sottile, non vuol dire che necessariamente dovrebbe esserci un buco.

Per primo dovete controllare i coperchi delle valvole. Potrebbero essere non chiusi correttamente.

I coperchi delle valvole sono a posto. Potrebbe essere una differenza di temperatura.

Nel caso che il gommone è stato gonfiato di giorno ad una temperatura di ca. 35°C e durante la notte si rinfresca fino a ca. 25°C, la pressione potrebbe diminuire e la mattina dopo il gommone sembra molto più sottile.

Le valvole e la differenza di temperatura non sono la causa, allora dovrete cercare dove potrebbe esserci un buco o perdita d'aria.

Dove potrebbe esserci un buco spruzzate una miscela d'acqua e sapone. Nel caso che si forma delle bolle di sapone, lì c'è un buco.

Controllate le valvole – Potrebbe esserci un buco.

## RIPARAZIONI

Piccoli buchi o perdite d'aria si possono riparare con il kit riparazioni che è incluso con il gommone. Trovate il buco.

La zona dove si trova il buco si deve pulire molto bene.

Tagliate un pezzo del materiale per la riparazione in una forma rotonda che è più grande del buco.

Con un pennarello potete fare un cerchio sul posto danneggiato.

Mettere dell'adesivo sul pezzo tagliato e sul cerchio che avete disegnato con il pennarello. Poi si mette la colla sul pezzo danneggiato. (non incluso nel prodotto. Acquistare separatamente dal mercato.)

Il pezzo che avete ritagliato attaccare sulla colla in premere abbastanza forte.

Dopo la riparazione fa asciugare ca. 12 ore. Dopo si aggiunge la colla sui bordi del pezzo che ha incollato così che questo posto sarà completamente sigillato.

(far asciugare per ca. 4 ore).

## Scheda di garanzia limitata

Garantiamo tutti i componenti contenuti relativi a Imbarcazione in PVC Laminato /Kayak/ Tavola a remi in piedi, etc. da difetti nei materiali e di lavorazione se usato normalmente e per servizio normale, per un periodo di 365 giorni dalla data di acquisto, limitatamente al primo acquirente.

Se uno qualsiasi dei componenti è stato sostituito dal consumatore, danneggiato o utilizzato in modo non conforme, la corrispondente garanzia su suddetto componente viene annullata.

In siffatta situazione, l'utente sarà avvertito del costo dei ricambi e relativamente alle direttive di elaborazione.

Se si riscontra un difetto di produzione verificabile durante il periodo di garanzia, accettiamo di riparare o sostituire in garanzia - a nostro insindacabile giudizio - qualsiasi prodotto con uno uguale/simile a condizione che sia esibita una prova valida d'acquisto.

Questa garanzia limitata non è valida se il prodotto è usato per scopi commerciali, oppure se i danni sono provocati da incidente, cause di forza maggiore, cattivo uso, incuria o uso illecito da parte dell'utente, atti di vandalismo, uso improprio di prodotti chimici, esposizione a condizioni meteorologiche estreme o negligenza durante le fasi d'installazione o smontaggio.

Non possiamo essere ritenuti responsabili per i costi di installazione (ivi compreso in acqua), manodopera o trasporto relativi alla sostituzione delle parti difettose. Questa garanzia limitata, inoltre, non copre alcuna modifica non autorizzata al prodotto.

Per presentare un eventuale reclamo, si prega di compilare il modulo in ogni sua parte e di inviarlo per e-mail o per fax, allegando una copia della ricevuta (scontrino), la descrizione del problema e due fotografie (come spiegato di seguito, vedere il punto 4). Jilong® non è responsabile per eventuali spese sostenute per l'acquisto di prodotti chimici e dispersione d'acqua, né per le conseguenze derivanti da perdita d'acqua. La garanzia non è valida quando i difetti non sono causati dal produttore.





## IMPORTANTE

Non restituire il prodotto al negozio

Rivolgersi al centro di assistenza post-vendita su  
[www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)

## CONTENIDO

PREFACIO-----	59
INFORMACIONES IMPORTANTES-----	62
MONTAGGIO-----	63
ISTRUCCIONES DEL USO-----	67
MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE-----	68
DESMONTAJE-----	69
SOLUCIONES PARA PROBLEMAS-----	69
REPARACIONES-----	70

### ISO 6185 TIPO II / V DE EMBARCACIÓN

#### **DISEÑO DE EMBARCACIÓN DE CATEGORÍA C – “COSTERA”:**

EMBARCACIÓN DISEÑADA SOLAMENTE PARA NAVEGAR POR AGUAS CERCANAS A LA COSTA. POR FAVOR MANEJE LA EMBARCACIÓN EN AGUAS COSTERAS, BAHÍAS, ESTUARIOS, LAGOS Y RÍOS DONDE SE EXPERIMENTEN VIENTOS DE FUERZA 4 Y OLAS DE 0.5 M. COMO MÁXIMO.

#### **DISEÑO DE EMBARCACIÓN CATEGORÍA D - “AGUAS PROTEGIDAS”**

DISEÑADA PARA VIAJES EN AGUAS COSTERAS PROTEGIDAS, PEQUEÑAS BAHÍAS, PEQUEÑOS LAGOS, RÍOS Y CANALES; CUANDO LAS CONDICIONES LO PERMITAN, E INCLUYENDO, VIENTOS DE FUERZA 4 Y OLAS DE UNA ALTURA DE HASTA 0,3 M. PUEDEN EXPERIMENTARSE OLAS OCASIONALES DE UNA ALTURA MÁXIMA DE 0,5 M, A CAUSA DEL PASO DE EMBARCACIONES CERCANAS, POR EJEMPLO.

## PREFACIO

Muchas gracias por la compra del bote Z-Ray.

Antes de utilizar el bote debe leer íntegramente las instrucciones y guardarlas acuradamente.

Si hay problemas rogamos contacte un yacht club o una escuela náutica.

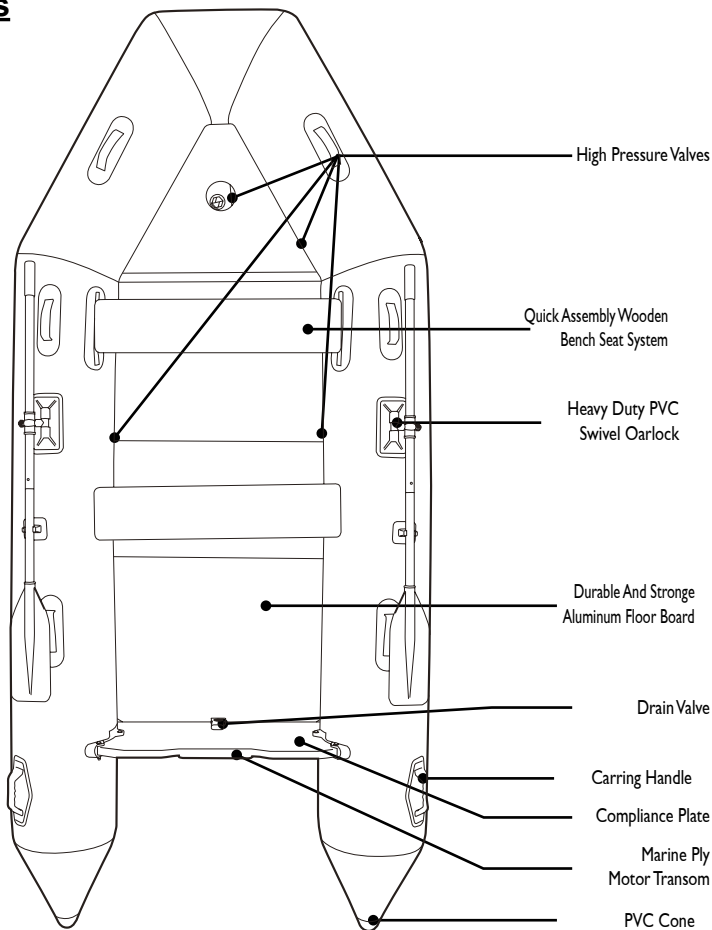
Importante: Guardar las instrucciones del uso siempre en un lugar seco a bordo. En caso de la venta del bote dar las instrucciones al dueño nuevo.

La ilustración siguiente indica las piezas, el sistema y los detalles del bote.

Centrarse en cada pieza antes del uso.

# PREFACIO





## Croquis



Cada bote tiene un CIN (Craft Identification Number) y una placa del fabricante. No es permitido cambiar o eliminar ambos. Eso puede dar por resultado problemas con la garantía o el ley. Apuntar el CIN en las casillas previstas de la declaración de conformidad que encuentra en estas instrucciones. Lo mejor es que apuntar el código una vez a más en un lugar seguro.

# PREFACIO

## CARACTERISTICAS TÉCNICAS

Nº de artículo	37416	37393
Model	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Dimensiones inflado	310x152x42 cm	360x170x44 cm
 Motorización máxima	8 HP/5.9 kW	9.9 HP/7.4 kW
Capacidad (Personas)	 3	5
	 1	0
 Capacidad de carga máxima	500 kg(1100lbs)	600 kg(1320lbs)
BARCO Categoría de Diseño	C	C

## ACCESORIOS

Nº de artículo	37416	37393
Modelo	Z-RAY RANGER 400	Z-RAY RANGER 500
Juego de Reparación	1	1
Bomba	1	1
Remos	1	1
Tableros	4	4
Banco	1	2
Llave de tuerca	1	1
Manómetro	1	1

## INFORMACIONES IMPORTANTES

Para asegurar el disfrute de su embarcación y proteger la seguridad de los pasajeros y de la persona que la conduzca, cumpla estrictamente y en todo momento los siguientes puntos de seguridad importantes.

- No se trata de un producto salvavidas. Utilícelo sólo bajo la supervisión competente. No se sumerja nunca con este producto. No lo deje nunca cerca o dentro del agua cuando no lo esté usando. No remolque nunca ningún vehículo. Es necesario que la monte y la maneje un adulto.
- Los adultos deben inflar las cámaras siguiendo el orden numerado, y utilizar la guía que aparece en el casco de la embarcación para controlar el inflado. Si se infla la embarcación en exceso, las cámaras pueden explotar o causar daños a las juntas soldadas.
- Si no se siguen las instrucciones de la persona que maneja la embarcación, donde se puede detallar información importante sobre el inflado y las secuencias de ensamblaje, el producto podría volcar y producirse ahogamientos.
- Realice un curso de seguridad náutica y hágase con un manual de instrucciones del distribuidor de la embarcación o de las autoridades náuticas locales. Revise todos los requisitos de seguridad con frecuencia. Nunca navegue solo.
- Se requiere un salvavidas para cada pasajero. Es de extrema importancia que los niños y aquellas personas que no sepan nadar lleven siempre un salvavidas. Los niños y aquellas personas que no sepan nadar necesitan instrucciones especiales del uso del salvavidas.
- Tenga cuidado al subir a bordo de la embarcación. Hágalo al centro de la misma para una mayor estabilidad. Distribuya el peso de los pasajeros, de sus pertenencias, de la caja de herramientas y de los accesorios de forma equitativa, para que la embarcación quede nivelada de proa a popa y de babor a estribor. La distribución irregular de las personas o cargas en la embarcación podría dar lugar al vuelco de esta y a ahogamientos.
- No utilice la embarcación si sospecha de la existencia de pinchazos o fugas. Puede ser peligroso.
- Tenga cuidado con los vientos laterales y las corrientes submarinas. Podrían ser condiciones peligrosas.
- Siga estas normas para evitar muertes por ahogo, parálisis y otras lesiones graves.
- ADVERTENCIA: Es responsabilidad de aquél que conduzca la embarcación identificar y obedecer todas las leyes locales y del país que conciernen a la seguridad náutica y al equipo de seguridad necesario. Consulte a las autoridades locales para asegurar la conformidad.
- No deje a los niños solos en la embarcación. Asegúrese siempre de que al menos un adulto responsable esté vigilando a todos los niños y a aquellas personas que no sepan nadar en todo momento.
- Cuenten siempre con un equipo de seguridad náutico adecuado en un lugar de fácil acceso de su embarcación. Muestre de forma clara los números de emergencia así como las normas y los consejos de seguridad (como por ejemplo "No saltar ni sumergirse"). Si se superan los datos proporcionados en la placa de especificaciones, el producto podría volcar y se podrían producir ahogamientos.

# MONTAGGIO

## Nota

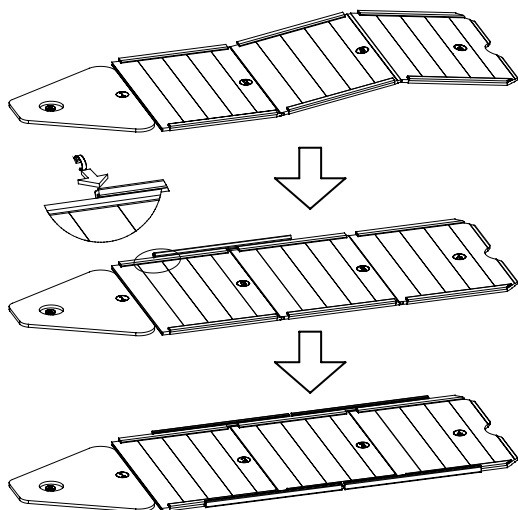
- Si infla el bote al tiempo frío o sin efecto del sol, debe ser muy cuidadoso para que las cámaras no estan inflandos demasiado. El aire en las cámaras se calentará
- Par el efecto del sol y el presión aumentará. Hay que comprobar y corregir la presión constantemente.
- Buscar un lugar sin piedras, gravilla y otros objetos agudos.
- Desplegar el bote completamente de forma que esta plano en el suelo.

## Instale el suelo:

Monte el suelo en orden numérico. El número 1 es una table de madera. Los números 2 – 4 son de aluminio.

Si ha puesto el número 1 debe que poner el número 2. Debe que poner al canto delantero del número 2 al canot detrás estriado del número 1, después el canto delantero del número 3 al canot detrás estraido del número 2. Fila el cano detrás del número 4 al detrás del bote. Ahora levante el canto detrás del número 3 y el canto delantero del número 4 y conectelos.

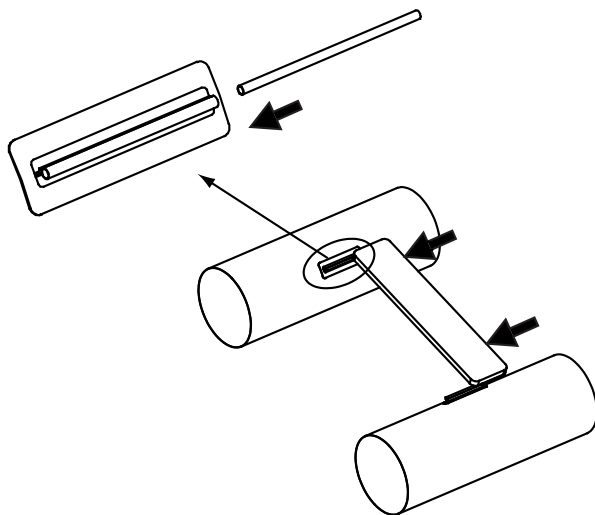
Ajuste cada tabla. Fije los palos cerraderos de los laterales en la posición con la página por la anchura del fondo. Ajuste hasta los palos cerraderos se ponen a las tablas del suelo.



## MONTAGGIO

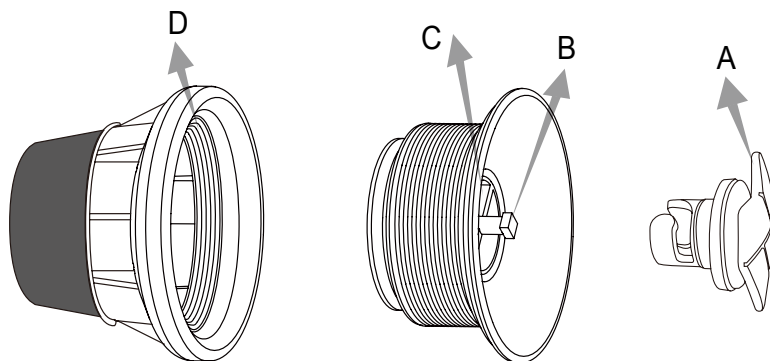
### Instalación del banco

Fije el banco mientras poner las extremidades del banco al mismo tiempo al soportes



### Estructura de la válvula de seguridad

- A. Tapa de válvula
- B. Entrada del aire
- C. Desagüe del aire
- D. Cubierta protectora






## MONTAGGIO


### Cómo inflar la embarcación

**!!!! No use un compresor !!!!**

**!!! EL PRECIÓN MÁXIMO DE LAS CÁMAMRAS !!!**

Inflar las cámaras en el orden numérico. Si inflar el bote demasiado lo puede reventar o las costuras pueden romper.

 = 0.25bar(3.63PSI) for chamber 1,2,3

 = 0.35bar(5.08PSI) for chamber 4

Después de inflar el bote cerrar la válvula mientras presionar la tapa de válvula abajo y torcerla a la derecha.

### El desinflamiento

Abrir la tapa de válvula A.

Presionar el desagüe del aire y torcer la válvula 90° en sentido horario.

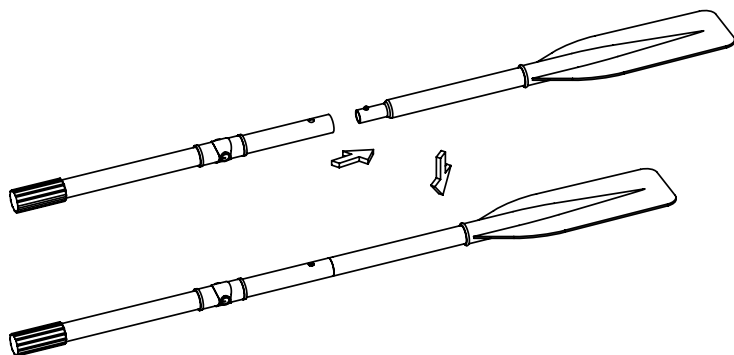
Para desinflar el bote totalmente y de la manera más cómoda presionar la válvula abajo hasta la válvula irse para arriba automático. Así el aire escapa may rapidamente del bote.

Si querer frenar el desagüe del aire presionar la válvula abajo de nuevo y torcerla en sentido antihorario, tambien 90°. Cuando la válvula encaja el desagüe del aire se frenará.

## MONTAGGIO

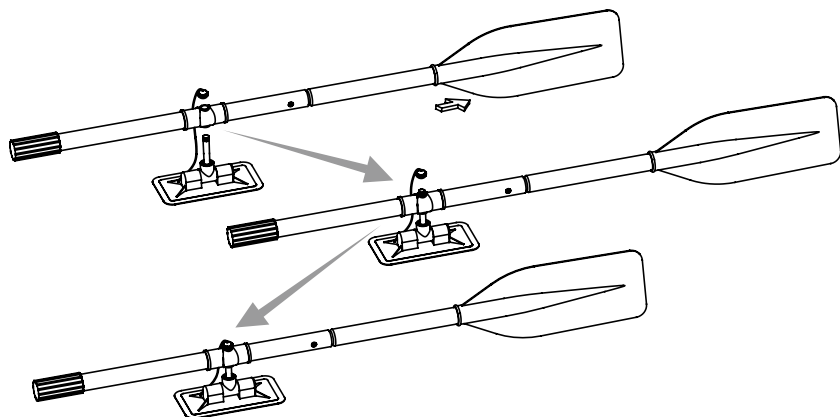
### Estructura del remos

Montar los remos mientras presionar la clavija con muelle y poner los dos piezas hasta las clavijas se encajarán en los soportes.



### Instalación del remos

Poner el perno al tolete del remo en el heco central en el mango. Atornillar la tuerca al extremidad del perno y posicionar el remo en el soporte.



# INSTRUCCIONES DEL USO

## **Preparación antes de salir**

Facilitarse información suplementarios y informar también los pasajeros:

1. Facilitarse informaciones sobre la ley local, las reglas y las riesgos en relación con las actividades en el agua y el uso del bote.
2. Comprobar la previsión del tiempo, el viento local y las condiciones del viento.
3. Dar información a una persona familiar al tierra firme concerniente el tiempo de regreso.
4. Dar información a los pasajeros sobre la base.
5. Garantizar que al menos un pasajero más puede navegar el bote.
6. No sobreestimar vuestros capacidades físicas y considerar el regreso.

## **Comprobar si el bote y los accesorios son listas**

1. Comprobar la presión.
2. Comprobar las válvulas.
3. Comprobar el cargo uniforme del bote.
4. Considerar la motorización máxima del bote.

## **Comprobar el equipamiento de seguridad necesitado del bote. (Comprobar las leyes las reglas)**

1. 1 chaleco salvavidas para cada pasajero
2. La bomba, los remos, el juego de reparación
3. El equipamiento obligatorio
4. El bote – los documentos y la licencia del bote (si necesario)
5. Si navega en la oscuridad necesitará iluminación

## **Considerar las reglas siguientes durante la navegación.**

1. Quedar responsable y seguir las reglas. No ignorar las reglas de seguridad lo puede resultar en un peligro.
2. Aprender a controlar el bote.
3. Seguir las reglas locales y ordenes.
4. Navegar solamente en aguas seguras.
5. Considerar que el tiempo se puede cambiar muy rápidamente. Centrarse a los alrededores para que puede encontrar un lugar seguro muy rápidamente.
6. No tomar alcohol o drogas antes de navegar. Todos los pasajeros deben quedar sobrios durante un viaje.

## INSTRUCCIONES DEL USO

7. No fuego. Prohibido fumar!

8. Asegurarse que los pasajeros permanecieran sentados. Si el bote esta yacente o va lentamente los pasajeros pueden sentar en las cámaras marginales y asirse a la cuerda circulante. Si quiere navegar más rápidamente los pasajeros deben hacer sentarse en los asientos o en el suelo.

9. Prohibido navegar en slalom.

Navegar en slalom es prohibido en lugares específicos y siempre muy peligroso.

10. Prestar atención cuando atracando. Hay el peligro vulnerar los brazos y piernas si los deja colgado del bote.

11. Evitar lugares de nadadores y busceadores.

Prestar siempre atención – sobre todo si navega cerca de playas .

La bandera ALPHA indica cuanto de busceadores estarán.

MANTENER DISTANTE (al menos 50 metros)

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Seguir los dos pasos siguientes para que puede disfrutar del bote muchos años.

1. Limpiar el bote después de cada viaje para evitar deterioros por agua salada y el sol. Puede utilizar una manguera, una esponja y un jabón suave para la limpieza. El bote debe estar totalmente seco para el almacenaje para evitar el moho.

2. Puede almacenar el bote inflado o plegado.

→ Almacenar el bote en lugares frescos y secos a temperatura más de 0°.

→ NO colgar el bote.

→ No poner objetos agudos y pesados al bote.

## DESMONTAJE

1. Sacar todos los accesorios → remos, juego de reparación, etc.
2. Abrir todas las válvulas para vaciar el aire
3. Plegar el bote
4. Poner el bote, la bomba, los remos etc. en la bolsa

## SOLUCIONES PARA PROBLEMAS

Si considera el bote como demasiado flácido el bote no debe tener un agujero. Primero puede comprobar si las tapas de válvula están sueltas.

Si las tapas de válvulas están en orden la variación de la temperatura podría ser la razón. Si el bote está inflado durante el día a una temperatura de por ejemplo 35°C y durante la noche hay solamente 25°C la presión se puede reducir y el bote parecerá muy flácido la mañana próxima.

Si la razón no son las válvulas y las variaciones de la temperatura debe encontrar un agujero o un hueco:

Poner en el lugar donde puede estar el agujero una mezcla de agua y jabón. Si surgen burbujas hay un agujero. Comprobar las válvulas – puede estar un agujero.

## REPARACIONES

Remendar pequeños agujeros o penetraciones para el juego de reparación adjunto.

Encontrar el agujero.

Limpiar a fondo el lugar del agujero.

Cortar una pieza del juego de reparación de forma ronda que es muy grande que el lugar deteriorado.

Con ayuda de un bolígrafo puede señalar el lugar.

Poner la cinta adhesiva al pieza cortada y el lugar señalado. Después poner un adhesivo al lugar afectado. (no incluido en el producto, adquiéralo por separado en cualquier tienda especializada.)

Poner la pieza cortada y apretarlo.

Después de la reparación debe secarlo aproximadamente 12 horas. Entonces poner de nuevo adhesivo a las marginales de la pieza, para que este lugar sera precintado. (deber secar cerca 4 horas).

## Tarjeta de garantía limitada

Nuestra garantía cubre los posibles defectos de los materiales y la fabricación del producto Barca de PVC laminado/Kayak/Tabla de stand up paddle, etc., siempre y cuando se utilice en circunstancias normales y se destine a los fines para los que fue concebido, durante un periodo de 365 días, contando a partir de la fecha en la que el primer propietario la adquirió.

Si alguno de los componentes ha sido reemplazado, dañado o mal utilizado por parte del consumidor, la garantía correspondiente de dichos componentes se invalidará.

En este caso, se le notificará el costo de las piezas de repuesto y las instrucciones sobre cómo proceder.

Si se detecta un defecto de fabricación verificable durante el periodo de tiempo aplicable, cualquier producto cubierto por la garantía será reparado o sustituido, a decisión del fabricante, siempre que se presente una prueba de compra adecuada.

Esta garantía limitada no será válida si el producto se ha utilizado con fines comerciales o si los daños se han producido como consecuencia de accidentes, actos de fuerza mayor, uso indebido, negligencia o abuso por parte del usuario, vandalismo, uso inadecuado de productos químicos, exposición a condiciones climatológicas extremas o negligencia durante la instalación o el desmontaje del producto.

El fabricante no se hace responsable de los gastos de instalación, mano de obra o transporte derivados de la sustitución de piezas defectuosas. Esta garantía limitada tampoco cubre aquellas modificaciones realizadas sin autorización sobre el producto.

Si desea presentar una queja, le rogamos que rellene todas la partes de este formulario y lo envíe por correo electrónico o fax, adjuntando una copia del recibo, la descripción del problema y dos fotografías (tal como se explica a continuación, consulte el paso número 4). Jilong® no se hace responsable de los posibles gastos generados por la utilización de productos químicos, el consumo de agua o la fuga de agua. La garantía solo será válida si el causante de los defectos es el fabricante.



# PRECAUCIÓN

No le devuelva el producto a la tienda

Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local sobre **[www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)**



 **Poolstar**

[www.poolstar.fr](http://www.poolstar.fr)

ZRay est une marque du groupe Poolstar

ZRay is a trademark of Poolstar group

ZRay ist eine Marke der Gruppe Poolstar

ZRay es una marca del grupo Poolstar

ZRay è un marchio del gruppo Poolstar

03/2021